



ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ  
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ



10876/06 (Presse 192)

(OR. en)

## ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝ ΤΥΠΟΥ

2740ή σύνοδος του Συμβουλίου

### Περιβάλλον

Λουξεμβούργο, 27 Ιουνίου 2006

Πρόεδρος

**Josef PRÖLL**

Ομοσπονδιακός Υπουργός Γεωργίας, Δασοκομίας,  
Περιβάλλοντος και Υδάτινων Πόρων της Αυστρίας

# Τ Υ Π Ο Σ

## Κυριότερα αποτελέσματα της συνόδου του Συμβουλίου

Το Συμβούλιο εξέδωσε:

- κανονισμό σχετικά με το έτος βάσεως όσον αφορά τη διάθεση ποσοτώσεων υδροχλωροφθορανθράκων για τα κράτη μέλη που προσχώρησαν στην Ευρωπαϊκή Ένωση την 1η Μαΐου 2004·
- κοινή δράση σχετικά με μια περαιτέρω συνεισφορά της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στη διαδικασία διευθέτησης των συγκρούσεων στη Γεωργία/Νότια Οσσετία·
- οδηγία που παρατείνει την περίοδο εφαρμογής των ρυθμίσεων ΦΠΑ για το ηλεκτρονικό εμπόριο μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2006·
- κοινή θέση εν όψει της έκδοσης κανονισμού σχετικά με το χρηματοδοτικό μέσο για το περιβάλλον - LIFE +·
- κοινές θέσεις σχετικά με το σχέδιο κανονισμού για την καταχώριση, την αξιολόγηση, την αδειοδότηση και τους περιορισμούς των χημικών προϊόντων (REACH) και για την ίδρυση Ευρωπαϊκού Οργανισμού Χημικών Προϊόντων και σχετικά με το σχέδιο οδηγίας για την ταξινόμηση, συσκευασία και επισήμανση των επικίνδυνων ουσιών με σκοπό την προσαρμογή της στο σχέδιο κανονισμού για το REACH.

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ<sup>1</sup>

<b>ΣΥΜΜΕΤΑΣΧΟΝΤΕΣ .....</b>	<b>6</b>
-----------------------------	----------

### **ΣΗΜΕΙΑ ΓΙΑ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΔΙΕΞΗΧΘΗ ΣΥΖΗΤΗΣΗ**

ΠΛΗΜΜΥΡΕΣ.....	8
ΠΟΙΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΑΤΜΟΣΦΑΙΡΙΚΟΥ ΑΕΡΑ.....	10
ΑΠΟΒΛΗΤΑ - Συμπεράσματα του Συμβουλίου.....	12
ΑΣΤΙΚΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ - Συμπεράσματα του Συμβουλίου.....	18
ΓΕΝΕΤΙΚΩΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟΙ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΙ (ΓΤΟ).....	21
ΒΙΟΚΑΥΣΙΜΑ/ ΒΙΟΜΑΖΑ.....	22
ΔΙΑΦΟΡΑ .....	23

### **ΆΛΛΑ ΕΓΚΡΙΘΕΝΤΑ ΣΗΜΕΙΑ**

#### *ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ*

– Ποσοτώσεις υδροχλωροφθορανθράκων.....	25
– Χρηματοδοτικό μέσο για το περιβάλλον - LIFE + * .....	25
– Διεθνείς συμφωνίες για λεκάνες απορροής ποταμών .....	26
– Διατήρηση της Άγριας Ζωής και του Φυσικού Περιβάλλοντος της Ευρώπης.....	26
– Σύμβαση των Άλπεων - Πρωτόκολλα στους τομείς της προστασίας του εδάφους, της ενέργειας και του τουρισμού .....	26

#### *ΚΟΙΝΗ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ*

– Γεωργία/Νότια Οσσετία .....	27
-------------------------------	----

<sup>1</sup>

- Όταν δηλώσεις, συμπεράσματα ή ψηφίσματα έχουν εγκριθεί τυπικά από το Συμβούλιο, αυτό επισημαίνεται στον τίτλο του σχετικού σημείου και το κείμενο τίθεται εντός εισαγωγικών.
- Τα έγγραφα των οποίων τα στοιχεία δίδονται μέσα στο κείμενο είναι διαθέσιμα στις Ιστοσελίδες του Συμβουλίου: <http://www.consilium.europa.eu>.
- Οι πράξεις οι οποίες θεσπίζονται με δηλώσεις προς καταχώρηση στα πρακτικά του Συμβουλίου και οι οποίες μπορούν να δημοσιοποιηθούν, σημειώνονται με αστερίσκο. Οι δηλώσεις αυτές είναι διαθέσιμες στις προαναφερόμενες Ιστοσελίδες του Συμβουλίου ή μπορούν να ληφθούν από την Υπηρεσία Τύπου.

*ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΠΤΥΞΗ*

– Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης .....	27
– Λιβερία - Οικονομική βοήθεια - Κράτος δικαίου.....	28
– Σχέσεις με τη Γροιλανδία .....	28

*ΦΟΡΟΛΟΓΙΑ*

– Κώδικας δεοντολογίας όσον αφορά την τεκμηρίωση σχετικά με τον καθορισμό των τιμών μεταβίβασης των συνδεδεμένων επιχειρήσεων στην ΕΕ - Ψήφισμα .....	28
– Απλούστευση του καθεστώτος ΦΠΑ για τις επιχειρήσεις: ραδιοφωνικές και τηλεοπτικές εκπομπές και ηλεκτρονικό εμπόριο .....	29

*ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ ΚΑΙ ΕΣΩΤΕΡΙΚΕΣ ΥΠΟΘΕΣΕΙΣ*

– Καταστάσεις ονομάτων επιβατών .....	29
– Οργανωμένο έγκλημα - Συνεργασία μεταξύ των υπηρεσιών ανάκτησης περιουσιακών στοιχείων .....	30
– Διαδικασίες παράδοσης μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ισλανδίας και Νορβηγίας * .....	30
– Τέταρτη ετήσια έκθεση της Eurojust (ημερολογιακό έτος 2005) - <i>Συμπεράσματα του Συμβουλίου</i> .....	31

*ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΣ ΧΩΡΟΣ*

– Τροποποίηση της Συμφωνίας για τον ΕΟΧ - Ευρωπαϊκή έρευνα στον τομέα της ασφάλειας .....	34
---	----

*ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ*

– Δασμολογικές ποσοτώσεις.....	35
– Δασμοί.....	35
– Αντιντάμπιγκ - Σωλήνες χωρίς συγκόλληση από σίδηρο ή μη κραματοποιημένο χάλυβα.....	35

*ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΑΓΟΡΑ*

– Οχήματα με κινητήρα.....	35
– Νέα νομοθεσία για τα χημικά προϊόντα * .....	36

*ΓΕΩΡΓΙΑ*

– Codex alimentarius.....	37
– Πρόδρομες ουσίες ναρκωτικών.....	37

*ΑΛΙΕΙΑ*

- Τεκμηρίωση αλιευμάτων .....37
- Βελτίωση των μεθόδων εργασίας του Συμβουλίου όσον αφορά την έκδοση του ετήσιου κανονισμού για τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και συναφών όρων για τα αποθέματα ιχθύων - Συμπεράσματα του Συμβουλίου.....38

*ΠΑΙΔΕΙΑ*

- Πρόγραμμα «Νεολαία σε δράση» 2007-2013.....40
- Διά βίου μάθηση .....41

*ΔΙΟΡΙΣΜΟΙ*

- Πρόεδρος της Στρατιωτικής επιτροπής της Ευρωπαϊκής Ένωσης .....42
- Γενικός Διευθυντής του Στρατιωτικού Επιτελείου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.....42

**ΣΥΜΜΕΤΑΣΧΟΝΤΕΣ**

Οι Κυβερνήσεις των κρατών μελών και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή εκπροσωπήθηκαν ως εξής:

**Βέλγιο:**

κ. Benoit LUTGEN

Υπουργός για τη Γεωργία και τον Αγροτικό Πληθυσμό, το Περιβάλλον και τον Τουρισμό (Βαλλωνία)

**Τσεχική Δημοκρατία:**

κ. Tomáš NOVOTNÝ

Πρώτος υφυπουργός περιβάλλοντος, τμήμα εξωτερικών σχέσεων

**Δανία:**

κα Connie HEDEGAARD

Υπουργός Περιβάλλοντος και Σκανδιναβικής Συνεργασίας

**Γερμανία:**

κ. Sigmar GABRIEL

Ομοσπονδιακός Υπουργός Περιβάλλοντος, Προστασίας της Φύσης και Ασφάλειας των Αντιδραστήρων

**Εσθονία:**

κ. Olavi TAMMEMÄE

Υφυπουργός Περιβάλλοντος

**Ελλάδα:**

κ. Σταύρος ΚΑΛΟΓΙΑΝΝΗΣ

Υφυπουργός Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων

**Ισπανία:**

κα Cristina NARBONA RUIZ

Υπουργός Περιβάλλοντος

**Γαλλία:**

κα Nelly OLIN

Υπουργός Οικολογίας και Αειφόρου Ανάπτυξης

**Ιρλανδία:**

κ. Dick ROCHE

Υπουργός Περιβάλλοντος, Πολιτιστικής Κληρονομιάς και Τοπικής Αυτοδιοίκησης

**Ιταλία:**

κ. Alfonso PECORARO SCANIO

Υπουργός Περιβάλλοντος και Προστασίας Φυσικών Πόρων

**Κύπρος:**

κ. Πάνικος ΠΟΥΡΟΣ

Γενικός Διευθυντής Υπουργείου Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος

**Λετονία:**

κ. Raimonds VĒJONIS

Υπουργός Περιβάλλοντος

**Λιθουανία:**

κ. Arūnas KUNDROTAS

Υπουργός Περιβάλλοντος

**Λουξεμβούργο:**

κ. Jean-Marie HALSDORF

Υπουργός Εσωτερικών και χωροταξίας

**Ουγγαρία:**

κ. Miklós PERSÁNYI

Υπουργός Περιβάλλοντος και Υδάτων

**Μάλτα:**

κα Theresa CUTAJAR

Αναπληρώτρια Μόνιμη Αντιπρόσωπος

**Κάτω Χώρες:**

κ. Pieter van GEEL

Υφυπουργός Οικισμού, Χωροταξίας και Περιβάλλοντος

**Αυστρία:**

κ. Josef PRÖLL

Ομοσπονδιακός Υπουργός Γεωργίας, Δασοκομίας, Περιβάλλοντος και Υδάτινων Πόρων

**Πολωνία:**

κ. Jan SZYSZKO

Υπουργός Περιβάλλοντος

**Πορτογαλία:**

κ. Francisco NUNES CORREIA

Υπουργός Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και  
Περιφερειακής Ανάπτυξης**Σλοβενία:**

κ. Janez PODOBNIK

Υπουργός Περιβάλλοντος και Χωροταξίας

**Σλοβακία:**

κ. László MIKLÓS

Υπουργός Περιβάλλοντος

**Φινλανδία:**

κ. Jan-Erik ENESTAM

Υπουργός Περιβάλλοντος

**Σουηδία:**

κα Lena SOMMESTAD

Υπουργός Περιβάλλοντος

**Ηνωμένο Βασίλειο:**

κ. David MILIBAND

Υπουργός Περιβάλλοντος, Επισιτισμού και Γεωργικών  
Υποθέσεων**Επιτροπή:**

κ. Günter VERHEUGEN

κ. Σταύρος ΔΗΜΑΣ

Αντιπρόεδρος

Μέλος

.....

Οι κυβερνήσεις των προσχωρούντων κρατών εκπροσωπήθηκαν ως εξής:

**Βουλγαρία:**

κ. Dzhevdet CHAKAROV

Υπουργός Περιβάλλοντος και Υδάτων

**Ρουμανία:**

κ. Attila KORODI

Υφυπουργός Ευρωπαϊκής Ολοκλήρωσης, Υπουργείο  
Περιβάλλοντος και Διαχείρισης των Υδάτων

## ΣΗΜΕΙΑ ΓΙΑ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΔΙΕΞΗΧΘΗ ΣΥΖΗΤΗΣΗ

### ΠΛΗΜΜΥΡΕΣ

Το Συμβούλιο κατέληξε σε πολιτική συμφωνία σχετικά με πρόταση οδηγίας για την αξιολόγηση και τη διαχείριση των κινδύνων πλημμύρας (11013/06).

Όσον αφορά τα κύρια ζητήματα προς επίλυση, το Συμβούλιο:

- αποφάσισε ότι το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας θα καλύπτει τόσο τις διεθνείς όσο και τις εθνικές λεκάνες απορροής ποταμών·
- ζήτησε να ολοκληρωθεί η προκαταρκτική αξιολόγηση κινδύνων πλημμύρας μέχρι τις 22 Δεκεμβρίου 2012·
- ζήτησε να έχουν εξετασθεί και εκσυγχρονισθεί οι χάρτες κινδύνων πλημμύρας μέχρι τις 22 Δεκεμβρίου 2019 και να αναθεωρηθούν τα σχέδια το 2021 και κάθε έξι έτη εφεξής.

Το συμφωνηθέν κείμενο θα εγκριθεί ως κοινή θέση, χωρίς περαιτέρω συζήτηση, σε προσεχή σύνοδο του Συμβουλίου και θα διαβιβαστεί στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για δεύτερη ανάγνωση.

Για την υποβολή της πρότασής της (5540/1/06), η Επιτροπή έλαβε υπόψη ότι, μεταξύ 1998 και 2004 σημειώθηκαν στην Ευρώπη 100 σημαντικές πλημμύρες, συμπεριλαμβανόμενων των καταστροφικών πλημμυρών του Δούναβη και του Έλβα το 2002. Οι πλημμύρες αυτές προκάλεσαν 700 θανάτους, τη μετακίνηση περίπου μισού εκατομμυρίου ανθρώπων και οικονομικές ζημίες που συνολικά ανήλθαν σε τουλάχιστον 25 δισεκατομμύρια €. Οι πλημμύρες κατά το θέρος του 2005 στην Αυστρία, την Βουλγαρία, τη Γαλλία, τη Γερμανία και τη Ρουμανία καθώς και αλλού, είχαν ως αποτέλεσμα τα ως άνω αριθμητικά στοιχεία να επιδεινωθούν περαιτέρω.

Τα περιουσιακά στοιχεία που κινδυνεύουν από τις πλημμύρες περιλαμβάνουν ιδιωτικά σπίτια, υποδομές για τις μεταφορές και την παροχή δημόσιων υπηρεσιών, εμπορικές και βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και γεωργικές εκτάσεις. Επιπλέον των οικονομικών και κοινωνικών ζημιών, οι πλημμύρες μπορεί να έχουν σοβαρότατες περιβαλλοντικές επιπτώσεις, π.χ όταν πλήττουν εγκαταστάσεις ή εργοστάσια επεξεργασίας λυμάτων στα οποία απαντούν μεγάλες ποσότητες τοξικών χημικών ουσιών. Οι πλημμύρες μπορούν επίσης να καταστρέφουν υγροτόπους και να μειώνουν τη βιοποικιλότητα.

Στόχος της πρότασης είναι να μειωθούν και να αποτελέσουν αντικείμενο ορθής διαχείρισης οι κίνδυνοι που οφείλονται στις πλημμύρες και απειλούν την υγεία του ανθρώπου, το περιβάλλον, τις υποδομές και την ιδιοκτησία.



Για την επίτευξη του στόχου της, η προτεινόμενη οδηγία προβλέπει προκαταρκτικές αξιολογήσεις των κινδύνων πλημμύρας για κάθε περιοχή λεκάνης απορροής ποταμού, χαρτογράφηση των πλημμυρών σε όλες τις περιφέρειες που υπάρχουν σοβαροί κίνδυνοι πλημμύρας, μηχανισμό συντονισμού για κοινές λεκάνες απορροής ποταμών, καθώς και εκπόνηση και εφαρμογή σχεδίων διαχείρισης των κινδύνων πλημμύρας μέσω ευρείας διαδικασίας συμμετοχής σε ευπαθείς λεκάνες απορροής ποταμών και σε παράκτιες περιοχές.

Η πρόταση ισχύει για ολόκληρο το έδαφος της Κοινότητας και συνεπώς για τους κινδύνους πλημμύρας τόσο στις παράκτιες όσο και στις παράκτιες ζώνες. Δεδομένου ότι οι περισσότερες λεκάνες απορροής ποταμών στην Ευρώπη είναι κοινές, η συντονισμένη δράση σε κοινοτικό επίπεδο θα επιφέρει προστιθέμενη αξία και θα βελτιώσει το συνολικό επίπεδο προστασίας από τις πλημμύρες.

Η προτεινόμενη οδηγία παρέχει στα κράτη μέλη αρκετή ευελιξία προκειμένου να καθορίζουν το δέον επίπεδο προστασίας, τα ληπτέα μέτρα και τα χρονοδιαγράμματα για την εφαρμογή σχεδίων διαχείρισης των κινδύνων πλημμύρας. Προβλέπεται στενή διασύνδεση με την οδηγία<sup>1</sup> πλαίσιο για τα ύδατα.

Προτεινόμενη νομική βάση: άρθρο 175 παράγραφος 1 της Συνθήκης - ειδική πλειοψηφία απαιτείται για απόφαση του Συμβουλίου· εφαρμόζεται διαδικασία συναπόφασης με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο διατύπωσε τη γνώμη του από πρώτη ανάγνωση στις 13 Ιουνίου 2006.

---

<sup>1</sup> Οδηγία 2000/60/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 23ης Οκτωβρίου 2000 για τη θέσπιση πλαισίου κοινοτικής δράσης στον τομέα της πολιτικής των υδάτων (ΕΕ L 327 της 22.12.2000).

## ΠΟΙΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΑΤΜΟΣΦΑΙΡΙΚΟΥ ΑΕΡΑ

Εν αναμονή της γνώμης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου από πρώτη ανάγνωση, το Συμβούλιο συμφώνησε επί γενικής προσέγγισης όσον αφορά την πρόταση οδηγίας για την ποιότητα του ατμοσφαιρικού αέρα και καθαρότερο αέρα για την Ευρώπη.

Η συμφωνία βασίστηκε σε συνολική συμβιβαστική πρόταση της Προεδρίας, η οποία περιλαμβάνει διάφορα βασικά στοιχεία:

- οι υφιστάμενες οριακές τιμές διατηρούνται ως έχουν.
- η μη δεσμευτική τιμή-στόχος για τα ΑΣ<sub>2,5</sub> του 2010 θα αντικατασταθεί το 2015 από δεσμευτική οριακή τιμή (25μg/m<sup>3</sup> τόσο για την τιμή στόχο όσο και για την οριακή τιμή): τα κράτη μέλη οφείλουν να εκπονήσουν σχέδια ποιότητας του αέρα προκειμένου να επιτύχουν την τιμή στόχο και την οριακή τιμή.
- τίθεται στόχος μείωσης της έκθεσης για τα ΑΣ<sub>2,5</sub> με σκοπό να μειωθεί η ατμοσφαιρική ρύπανση σε αστικές περιοχές: επανεξέταση από την Επιτροπή μέχρι το 2013 προκειμένου να αντικατασταθεί ο στόχος με δεσμευτική υποχρέωση μείωσης της έκθεσης.
- ακολουθείται η πρόταση της Επιτροπής και λαμβάνονται υπόψη οι τρέχουσες δυσκολίες των κρατών μελών να επιτύχουν τους στόχους ποιότητας του ατμοσφαιρικού αέρα, και επομένως επιτρέπεται η χρονικά περιορισμένη παράταση των προθεσμιών επίτευξης των οριακών τιμών, υπό σαφώς ορισμένους όρους: για τις ήδη ισχύουσες οριακές τιμές, προβλέπεται δυνατότητα αναστολής της επίτευξης της οριακής τιμής για τα ΑΣ<sub>10</sub> έως και τρία έτη μετά την έναρξη ισχύος της προτεινόμενης οδηγίας.

Μόλις διατυπωθεί η γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, το Συμβούλιο θα είναι σε θέση να καταλήξει σε πολιτική συμφωνία για τον φάκελο αυτόν.

Υπενθυμίζεται ότι παρά τις σημαντικές βελτιώσεις της ποιότητας του ατμοσφαιρικού αέρα στην Ευρώπη, τις οποίες επέφεραν νομοθετικές ρυθμίσεις και άλλοι παράγοντες, η ατμοσφαιρική ρύπανση εξακολουθεί να έχει σοβαρές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον.

Το Σεπτέμβριο του 2005, η Επιτροπή παρουσίασε μια θεματική στρατηγική για την ατμοσφαιρική ρύπανση (12735/05 + ADD 1 + ADD 2) και υπέβαλε πρόταση νέας οδηγίας για την ποιότητα του αέρα στην Ευρωπαϊκή Ένωση (14335/05).

Η πρόταση οδηγίας αποσκοπεί στην αναθεώρηση της ισχύουσας νομοθεσίας για την ποιότητα του ατμοσφαιρικού αέρα, με δύο κύριες συνιστώσες::

- συγχώνευση πέντε νομικών πράξεων σε μία και μόνη οδηγία (οδηγία πλαίσιο<sup>1</sup>, πρώτη<sup>2</sup>, δεύτερη<sup>3</sup> και τρίτη<sup>4</sup> θυγατρική οδηγία και απόφαση για την ανταλλαγή πληροφοριών<sup>5</sup>: η τέταρτη θυγατρική οδηγία<sup>6</sup> θα συγχωνευθεί αργότερα με απλοποιημένη διαδικασία «κωδικοποίησης»).
- εισαγωγή νέων προδιαγραφών ποιότητας του αέρα για τα λεπτά σωματίδια (ατμοσφαιρικός ρύπος ΑΣ<sub>2,5</sub>) στον αέρα, λόγω του μείζονος οφέλους για την υγεία που θα επιτευχθεί με αυτόν τον τρόπο<sup>7</sup>.

Ταυτόχρονα, θα παρέχεται μεγαλύτερο περιθώριο ελιγμών στα κράτη μέλη. Οσάκις αυτά θα είναι σε θέση να αποδεικνύουν ότι έλαβαν όλα τα δέοντα μέτρα για να εφαρμόσουν τη νομοθεσία αλλά αδυνατούν παρά ταύτα να συμμορφωθούν με τις προδιαγραφές ποιότητας του αέρα σε ορισμένα μέρη, προτείνεται να τους δοθεί η δυνατότητα να ζητούν παράταση της προθεσμίας συμμόρφωσης στις σχετικές περιοχές υπό ορισμένες προϋποθέσεις.

Προτεινόμενη νομική βάση: άρθρο 175 παράγραφος 1 της Συνθήκης - απαιτείται ειδική πλειοψηφία για απόφαση του Συμβουλίου, εφαρμόζεται η διαδικασία συναπόφασης με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

---

<sup>1</sup> Οδηγία 96/62/ΕΚ, ΕΕ L 296, 21.11.1996, σ. 55.

<sup>2</sup> Οδηγία 1999/30/ΕΚ, ΕΕ L 163, 29.6.1999, σ. 41.

<sup>3</sup> Οδηγία 2000/69/ΕΚ, ΕΕ L 313, 13.12.2000, σ. 12.

<sup>4</sup> Οδηγία 2002/3/ΕΚ, ΕΕ L 67, 9.3.2002, σ. 14.

<sup>5</sup> Απόφαση 97/101/ΕΚ, ΕΕ L 35, 5.2.1997, σ. 14.

<sup>6</sup> Οδηγία 2004/107/ΕΚ, ΕΕ L 23, 26.1.2005, σ. 3.

<sup>7</sup> Πρόσφατα επιστημονικά στοιχεία αποδεικνύουν ότι τα μικρότερα σωματίδια ΑΣ<sub>2,5</sub> είναι ιδιαίτερα επικίνδυνα για την ανθρώπινη υγεία και πρέπει να περιοριστούν στην Ευρώπη.

**ΑΠΟΒΛΗΤΑ** - Συμπεράσματα του Συμβουλίου

Το Συμβούλιο ενέκρινε τα ακόλουθα συμπεράσματα:

«Το Συμβούλιο:

1. ΕΚΦΡΑΖΕΙ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΣΗ για την ανακοίνωση της Επιτροπής με θέμα τη θεματική στρατηγική για την πρόληψη δημιουργίας και την ανακύκλωση των αποβλήτων με στόχο τη συμβολή στην πρόληψη της δημιουργίας αποβλήτων και σε μια αποτελεσματική, υγιή από περιβαλλοντική άποψη και βιώσιμη διαχείριση των αποβλήτων και των πόρων κατά τρόπον που να προστατεύονται οι πόροι και να περιορίζονται οι συνολικές αρνητικές επιπτώσεις της χρήσης τους·
2. ΤΟΝΙΖΕΙ τη στενή σχέση μεταξύ της θεματικής στρατηγικής και των άλλων σχετικών στρατηγικών, ιδίως της θεματικής στρατηγικής για τους πόρους, της στρατηγικής για τη βιώσιμη ανάπτυξη και της ολοκληρωμένης πολιτικής προϊόντων·
3. ΣΥΜΦΩΝΕΙ με την Επιτροπή ότι τα αποτελέσματα επανεξέτασης της στρατηγικής θα ενσωματωθούν στην τελική αξιολόγηση του έκτου προγράμματος δράσης για το περιβάλλον·

**Στόχοι της πολιτικής της ΕΕ για τα απόβλητα**

4. ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΕΙ τη βασική επιδίωξη της διαχείρισης των αποβλήτων που είναι η επίτευξη υψηλού επιπέδου προστασίας του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας·
5. ΤΟΝΙΖΕΙ ότι πρέπει να ληφθούν υπόψη όλες οι περιβαλλοντικές επιπτώσεις ανεξαρτήτως από το πότε και που θα προκύψουν, συμπεριλαμβανομένων των επιπτώσεων που εμφανίζονται εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης και να συνεκτιμηθούν και οι κοινωνικο-οικονομικές επιπτώσεις·
6. ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΕΙ τη σημασία των γενικών αρχών της διαχείρισης των αποβλήτων, όπως της αρχής της προφύλαξης και της αρχής ο ρυπαίνων πληρώνει, της αρχής της ευθύνης του δημιουργού αποβλήτων και, για συγκεκριμένες ροές αποβλήτων, της αρχής της ευθύνης του παραγωγού καθώς και άλλων αρχών διαχείρισης των αποβλήτων, όπως της αρχής της εγγύτητας και της αυτάρκειας οσάκις εφαρμόζονται·

7. ΔΙΝΕΙ ΕΜΦΑΣΗ στην κεφαλαιώδη σημασία της ιεράρχησης των αποβλήτων
- πρόληψη
  - επαναχρησιμοποίηση
  - ανακύκλωση
  - άλλες εργασίες αξιοποίησης, για παράδειγμα εργασίες αξιοποίησης με ανάκτηση ενέργειας
  - διάθεση

ως γενικό κανόνα διαχείρισης των αποβλήτων·

8. ΕΚΦΡΑΖΕΙ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΣΗ για το ότι η ανάλυση με βάση τον κύκλο ζωής αποτελεί χρήσιμη έννοια για να αξιολογούνται οι επιπτώσεις στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία των αποβλήτων και της χρήσης των φυσικών πόρων, τονίζει ότι η έννοια αυτή μπορεί να χρησιμεύσει για την ελαχιστοποίηση των επιπτώσεων αυτών και την παρέκκλιση από την ιεράρχηση των αποβλήτων και ΚΑΛΕΙ την Επιτροπή να δώσει γενικές οδηγίες σε ό,τι αφορά την ανάλυση με βάση τον κύκλο ζωής στο πλαίσιο της πολιτικής των αποβλήτων·
9. ΣΥΜΦΩΝΕΙ με την επιδίωξη της Επιτροπής να προλαμβάνεται η δημιουργία αποβλήτων όσο γίνεται περισσότερο·
10. ΥΠΟΣΤΗΡΙΖΕΙ το μακροπρόθεσμο όραμα της ΕΕ να γίνει «ευρωπαϊκή κοινωνία ανακύκλωσης», με θετικά αποτελέσματα όχι μόνον για τη βιώσιμη χρήση των φυσικών πόρων, αλλά και για την οικονομία και την απασχόληση, και τονίζει τη σημασία λήψης συγκεκριμένων μέτρων προκειμένου να αυξηθεί η επαναχρησιμοποίηση και η ανακύκλωση με ταυτόχρονη διασφάλιση υψηλού επιπέδου προστασίας της ανθρώπινης υγείας και του περιβάλλοντος στα κράτη μέλη·
11. ΖΗΤΕΙ από την Επιτροπή να λάβει ιδιαίτερος υπόψη, στα πλαίσια της τελικής αξιολόγησης του έκτου προγράμματος δράσης για το περιβάλλον, την ανάγκη να υπάρξουν ρεαλιστικοί, μακροπρόθεσμοι, μεσοπρόθεσμοι και βραχυπρόθεσμοι στόχοι και μέτρα προς υλοποίηση του συνολικού οράματος του να γίνει η Ευρώπη «κοινωνία ανακύκλωσης»·
12. ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ το στόχο της στρατηγικής να ελαχιστοποιηθεί όσο γίνεται περισσότερο ο όγκος των αποβλήτων προς διάθεση και των περιβαλλοντικών τους επιπτώσεων, και παραδέχεται ότι η υγειονομική τάξη εξακολουθεί να αποτελεί αποδεκτή επιλογή για κατηγορίες αποβλήτων που δεν μπορούν να ανακτηθούν με βιώσιμο τρόπο, υπό τον όρο όμως ότι η υγειονομική τάξη θα γίνεται με τρόπο που να αποφεύγονται οι αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία·

13. ΛΑΜΒΑΝΕΙ υπόψη ότι ο υψηλότερος βαθμός ανάκτησης δεν θα πρέπει να οδηγεί σε μεγαλύτερη διάχυτη διάδοση ρύπων·

### Δράσεις

14. ΤΟΝΙΖΕΙ ότι το μέτρο και οι πρωτοβουλίες που βασίζονται στη στρατηγική για τα αποβλήτα θα πρέπει να είναι βιώσιμα και να συμβάλλουν ουσιαστικά σε αποτελεσματική από οικολογική άποψη χρήση των πόρων·

15. ΣΤΗΡΙΖΕΙ τη βελτίωση των γνώσεων και την επωφελή χρήση των δεδομένων, ιδιαίτερα όσον αφορά τις επιπτώσεις της χρήσης των πόρων, τη δημιουργία και διαχείριση των αποβλήτων, καλεί δε την Επιτροπή να εξετάσει τη λήψη κατάλληλων μέτρων απλούστευσης προκειμένου να αποφεύγεται η επικάλυψη και η επανάληψη εκθέσεων και στοιχείων που πρέπει να υποβάλλονται·

#### *α) Νομοθετικά μέτρα*

16. ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ ότι πρέπει να δοθεί έμφαση στην πλήρη εφαρμογή της περί αποβλήτων νομοθεσίας της ΕΚ·

17. ΥΠΟΣΤΗΡΙΖΕΙ την προσέγγιση της Επιτροπής για τον εκσυγχρονισμό του υφιστάμενου νομικού πλαισίου με την αποσαφήνιση, απλούστευση και βελτίωση της ενωσιακής νομοθεσίας για τα απόβλητα με σκοπό την καλύτερη νομοθεσία, συμπεριλαμβανομένης της ενθάρρυνσης της συνέργειας με την υφιστάμενη ενωσιακή νομοθεσία, και τονίζει τη σημασία που έχει η διατήρηση υψηλού επιπέδου προστασίας της ανθρώπινης υγείας και του περιβάλλοντος·

18. ΚΑΛΕΙ την Επιτροπή να διασφαλίζει ότι οι σημαντικές προτάσεις της αξιολογούνται πλήρως σε σχέση με τα οικονομικά, κοινωνικά και περιβαλλοντικά κόστη και οφέλη τους καθώς και ως προς τις επιπτώσεις τους στα επίπεδα ανακύκλωσης και ανάκτησης αποβλήτων στην ΕΕ·

19. ΚΑΤΑΓΡΑΦΕΙ την πρόταση της Επιτροπής για την αναθεώρηση της οδηγίας 2006/12/ΕΚ περί αποβλήτων καθώς και την πρόθεση της Επιτροπής να συντάξει και να υποβάλει προτάσεις για την τροποποίηση των υπόλοιπων οδηγιών και μέτρων στον τομέα της διαχείρισης αποβλήτων με βάση τα θέματα που απαριθμούνται στη στρατηγική αλλά τονίζει ότι η σταθερότητα των κανόνων είναι σημαντικό στοιχείο για όλους τους φορείς·

20. ΚΑΛΕΙ την Επιτροπή να αποσαφηνίσει και να εναρμονίσει τους σχετικούς ορισμούς σε μελλοντικές νομοθετικές προτάσεις για τη διαχείριση αποβλήτων με εκείνους που υπάρχουν στην αναθεωρημένη οδηγία περί αποβλήτων έτσι ώστε να είναι πρακτικοί και να παρέχουν την υψηλή ασφάλεια και σαφήνεια που χρειάζονται οι αρμόδιες αρχές και φορείς·

21. ΤΟΝΙΖΕΙ τη σημασία που έχει η χρήση της διαδικασίας επιτροπολογίας στη νομοθεσία περί αποβλήτων μόνο σε αποφάσεις τεχνικού και επιστημονικού χαρακτήρα για μη θεμελιώδη στοιχεία ενός βασικού μέσου και υπογραμμίζει ότι η διαδικασία αυτή απαιτεί σαφή εντολή στη συγκεκριμένη νομοθεσία·
22. ΘΕΩΡΕΙ ότι ο νέος κανονισμός για τις μεταφορές αποβλήτων εφαρμόζει νομικές υποχρεώσεις από τη Σύμβαση της Βασιλείας (ΟΗΕ) και αποφάσεις του ΟΟΣΑ και τονίζει ότι ένας από τους στόχους της ρύθμισης της μεταφοράς αποβλήτων είναι η ενίσχυση της επαναχρησιμοποίησης και ανακύκλωσης των αποβλήτων με υψηλό επίπεδο προστασίας για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία·
- β) Πρόληψη
23. ΚΑΛΕΙ την Επιτροπή να υποβάλει συγκεκριμένα μέτρα για την πρόληψη των αποβλήτων στους τομείς της πολιτικής προϊόντων, της πολιτικής χημικών προϊόντων και του οικολογικού σχεδιασμού για την ελαχιστοποίηση τόσο της δημιουργίας αποβλήτων όσο και της παρουσίας βλαβερών ουσιών στα απόβλητα ενθαρρύνοντας την ασφαλή και οικολογικά ορθή επεξεργασία των αποβλήτων, και τονίζει τη σημασία που έχει η ενθάρρυνση προϊόντων και τεχνολογιών που έχουν λιγότερο επιβλαβείς επιπτώσεις στο περιβάλλον και προϊόντων που είναι καταλληλότερα για επαναχρησιμοποίηση και ανακύκλωση·
24. ΖΗΤΕΙ από την Επιτροπή να μελετήσει τη δυνατότητα ενίσχυσης των πτυχών της πρόληψης αποβλήτων στα έγγραφα BREF σύμφωνα με την οδηγία IPPC και να ενσωματώνει σχετικές κατευθύνσεις στα έγγραφα αυτά·
25. ΖΗΤΕΙ από την Επιτροπή να αναπτύξει κατευθυντήριες γραμμές για την πρόληψη των αποβλήτων, συμπεριλαμβανομένων δεικτών που λαμβάνουν υπόψη τις διαφορετικές οικονομικές συνθήκες και εξελίξεις των κρατών μελών·
26. ΤΟΝΙΖΕΙ το ρόλο της εκπαίδευσης και ενημέρωσης στην πρόληψη των αποβλήτων ιδίως για την ενθάρρυνση της βιώσιμης παραγωγής και κατανάλωσης καθώς και τη σημασία των οικολογικών δημόσιων συμβάσεων και καλεί την Επιτροπή να μεριμνήσει για την άρση τυχόν νομοθετικών εμποδίων στις οικολογικές δημόσιες συμβάσεις·
- γ) Ανακύκλωση
27. ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΕΙ τη σημασία που έχει η επίτευξη κοινών ελάχιστων προτύπων για την ανάκτηση και ανακύκλωση όταν δικαιολογείται στο επίπεδο της ΕΕ ενώ σημειώνει ότι κάθε κράτος μέλος μπορεί να διατηρεί ή να επιβάλλει αυστηρότερα πρότυπα για την ανακύκλωση σε σχέση με την επίτευξη υψηλότερου επιπέδου προστασίας του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας·

28. ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ την ανάγκη στενότερης ενωσιακής συνεργασίας για προβλήματα διασυνοριακής διαχείρισης αποβλήτων·
29. ΕΠΙΚΡΟΤΕΙ την έμφαση που δίδεται στην αύξηση της ανακύκλωσης, για τη δημιουργία ισότιμων συνθηκών σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση όσον αφορά τη διαχείριση αποβλήτων με τον καταλληλότερο τρόπο για την αύξηση της προστασίας του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας, επισημαίνει ότι η υψηλής ποιότητας λιπασματοποίηση, ιδίως η προκύπτουσα από χωριστά συλλεγόμενα βιολογικά απόβλητα, αποτελεί σημαντική συνιστώσα και αναγνωρίζει τη σημασία των μέτρων για τα βιολογικά απόβλητα·
30. ΤΟΝΙΖΕΙ τη σημασία που έχει η ενθάρρυνση του διαχωρισμού των πηγών των αποβλήτων και το σημαντικό ρόλο που συνεχίζει να παίζει η νομοθεσία για την ανάκτηση, οι στόχοι όσον αφορά τη συλλογή και την ανάκτηση και η ευθύνη του παραγωγού για ειδικές κατηγορίες αποβλήτων στη βελτίωση της διαχείρισης των αποβλήτων στην Κοινότητα και στην αύξηση του ρυθμού ανακύκλωσης ορισμένων κατηγοριών αποβλήτων·
31. ΣΗΜΕΙΩΝΕΙ ότι η προσέγγιση με γνώμονα το υλικό είναι συμπληρωματική εκείνης με γνώμονα το προϊόν και καλεί την Επιτροπή να αναλύσει τη μακροπρόθεσμη σκοπιμότητα και βιωσιμότητα της πρώτης προσέγγισης όσον αφορά την ανακύκλωση αποβλήτων, συμπεριλαμβανομένων των επιπτώσεών της για την ευθύνη του παραγωγού·



δ) Οικονομική εργασία

32. ΤΟΝΙΖΕΙ ότι τα οικονομικά εργαλεία μπορεί να παίξουν κρίσιμο ρόλο στην πρόληψη και διαχείριση αποβλήτων και ότι κάθε κράτος μέλος μπορεί να αποφασίσει να χρησιμοποιεί οικονομικά εργαλεία·
33. ΘΕΩΡΕΙ ότι το εξωτερικό κόστος που προκύπτει από τη διαχείριση αποβλήτων θα περιλαμβάνεται σε μεγαλύτερη έκταση στις τιμές των δραστηριοτήτων διαχείρισης αποβλήτων προκειμένου να τηρείται η αρχή «ο ρυπαίνων πληρώνει.»

**ΑΣΤΙΚΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ** - Συμπεράσματα του Συμβουλίου

Το Συμβούλιο ενέκρινε τα ακόλουθα συμπεράσματα:

«Το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

1. ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΕΙ το 6ο πρόγραμμα δράσης για το περιβάλλον και ειδικότερα τη δέσμευσή του για ανάπτυξη μιας θεματικής στρατηγικής για το αστικό περιβάλλον με στόχο τη συμβολή σε μια καλύτερη ποιότητα ζωής και αύξουσα ευημερία των πολιτών ενθαρρύνοντας την αειφόρο αστική ανάπτυξη και παρέχοντας καθαρό και υγιεινό αστικό περιβάλλον με υψηλής ποιότητας αέρα, χαμηλά επίπεδα θορύβου, καθαρό νερό, μεγάλη χρήση ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και χαμηλή κατανάλωση χώρου και πόρων. ΤΟΝΙΖΕΙ ότι οι πόλεις συνέβαλαν σημαντικά στην καταπολέμηση της ατμοσφαιρικής ρύπανσης και της κλιματικής αλλαγής και στη μείωση των αερίων θερμοκηπίου. Η συμβολή αφορά, μεταξύ άλλων, τις μεταφορές, τη χωροταξία καθώς και την αειφόρο κατασκευή και λειτουργία των κτιρίων,
2. ΤΟΝΙΖΕΙ το στενό δεσμό μεταξύ της θεματικής στρατηγικής για το αστικό περιβάλλον με την ΣΑΑ της ΕΕ και συναφείς στρατηγικές, ιδίως τις θεματικές στρατηγικές για την ποιότητα του αέρα και για τα απόβλητα,
3. ΧΑΙΡΕΤΙΖΕΙ την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τη θεματική στρατηγική για το αστικό περιβάλλον και ειδικότερα την προσοχή που αποδίδει στην ολοκληρωμένη διαχείριση του περιβάλλοντος και στις βιώσιμες μεταφορές ως σημαντική συμβολή για την αντιμετώπιση των εκκρεμύσεων περιβαλλοντικών προκλήσεων, όπως η κακή ποιότητα του αέρα, η κυκλοφοριακή συμφόρηση, ο διάχυτος θόρυβος, το άσχημο κτισμένο περιβάλλον, η άναρχη δόμηση και η απώλεια χώρων πρασίνου και βιοποικιλότητας, τα απόβλητα και λύματα. ΣΗΜΕΙΩΝΕΙ ότι οι πολιτικές και τα μέτρα της θεματικής στρατηγικής επικεντρώνονται σε αρχές, την παροχή κατευθύνσεων, τη στήριξη και τη διευκόλυνση των κρατών μελών και των πόλεων τους προκειμένου να βελτιώσουν το αστικό περιβάλλον τους,
4. ΣΥΝΙΣΤΑ την ολοκληρωμένη προσέγγιση της θεματικής στρατηγικής για το αστικό περιβάλλον προκειμένου να επιτευχθεί μείωση των προβλημάτων περιβάλλοντος και υγείας και καλύτερη ποιότητα περιβάλλοντος στις αστικές περιοχές. ΚΑΛΕΙ τα κράτη μέλη να εντείνουν τις προσπάθειές τους για να επιτρέψουν στις πόλεις να επιτύχουν με τις πολιτικές τους, υψηλή ποιότητα αστικού περιβάλλοντος και υγείας και να εξετάσουν τις δυνατότητες εθνικών στρατηγικών πλαισίων αναφοράς (συνδεδεμένων με την πολιτική συνοχής) για την κάλυψη ζητημάτων αστικού περιβάλλοντος καθώς και για ευκαιρίες στο πλαίσιο του κανονισμού LIFE+ και των ταμείων. ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ τη συνάφεια του 7ου προγράμματος πλαισίου για την ΕΤΑ καθώς και τη σημασία της ενθάρρυνσης της οικολογικής καινοτομίας μέσω της ταχείας υλοποίησης των προγραμμάτων ΕΤΑΡ,
5. ΠΑΡΟΤΡΥΝΕΙ την Επιτροπή να προτείνει τρόπους με τους οποίους τα κράτη μέλη μπορούν να χρησιμοποιήσουν τα ταμεία αυτά για να ενσωματώσουν το αστικό περιβάλλον στα εθνικά τους προγράμματα, μεταξύ άλλων καινοτόμους και ευέλικτους χρηματοδοτικούς μηχανισμούς για αστική ανακαίνιση,

6. ΕΠΙΚΡΟΤΕΙ την προσέγγιση της θεματικής στρατηγικής για το αστικό περιβάλλον που τονίζει τη σημασία της συμμετοχής του κοινού στη διαδικασία λήψης αποφάσεων και το ρόλο που διαδραματίζουν οι υπάρχουσες εθελοντικές πρωτοβουλίες. ΚΑΛΕΙ την Επιτροπή να ενθαρρύνει τη συμμετοχή του κοινού διευκολύνοντας και προωθώντας ενεργά ιδίως την Τοπική Ατζέντα 21 και τις Δεσμεύσεις του Aalborg,
7. ΕΠΙΚΡΟΤΕΙ την πρόθεση της Επιτροπής να παράσχει το 2006 τεχνική καθοδήγηση σχετικά με την ολοκληρωμένη διαχείριση του περιβάλλοντος, συμπεριλαμβανομένων περιβαλλοντικών στόχων, μέτρων και εργαλείων, με παραδείγματα ορθής πρακτικής και παραπομπές στην αντίστοιχη κοινοτική νομοθεσία. ΚΑΛΕΙ την Ευρωπαϊκή Ένωση, τα κράτη μέλη και τις πόλεις ανάλογα με τις αρμοδιότητές τους, να βελτιώσουν την ποιότητα ζωής στις πόλεις και τις αστικές περιοχές ενθαρρύνοντας και εφαρμόζοντας ολοκληρωμένη περιβαλλοντική διαχείριση, με ιδιαίτερη έμφαση στη μείωση των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου και τη βελτίωση της ενεργειακής αποδοτικότητας, και της βιώσιμης χρήσης πόρων στις πόλεις που θα καλύπτουν ιδίως τις φιλικές για το περιβάλλον και βιώσιμες μεταφορές και χωροταξία, το βιώσιμο αστικό σχεδιασμό καθώς και τη βιώσιμη κατασκευή και λειτουργία των κτιρίων, τις οικολογικές δημόσιες συμβάσεις και την ενθάρρυνση βιώσιμων μορφών παραγωγής και κατανάλωσης και τρόπων ζωής των πολιτών. ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΕΙ το σημαντικό ρόλο των συστημάτων ολοκληρωμένης διαχείρισης του περιβάλλοντος όπως το EMAS ή το ISO 14001,
8. ΣΗΜΕΙΩΝΕΙ με έμφαση ότι ο θόρυβος, η ατμοσφαιρική ρύπανση και οι εκπομπές αερίων του θερμοκηπίου είναι προβλήματα των ευρωπαϊκών πόλεων που καταπονούν ιδίως τις ευπαθέστερες ομάδες της κοινωνίας μας και ειδικότερα τα παιδιά μας. ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΕΙ ότι πρέπει να επιδιώκονται συνέργειες που θα αναδεικνύουν τις κύριες δεσμεύσεις για την υγεία των παιδιών και για το περιβάλλον καθώς και το ενωσιακό πρόγραμμα δράσης για το περιβάλλον και την υγεία κατά την εφαρμογή της θεματικής στρατηγικής για το αστικό περιβάλλον και του προγράμματος δράσης της ΠΟΥ «Υγεία και περιβάλλον των παιδιών στην Ευρώπη (CEHAPE)». ΣΥΝΙΣΤΑ να λαμβάνονται υπόψη το CEHAPE και οι στόχοι του για την περιφερειακή προτεραιότητα κατά την εφαρμογή της θεματικής στρατηγικής σε ενωσιακό και εθνικό επίπεδο προκειμένου να βελτιωθούν οι συνθήκες περιβάλλοντος και υγείας των παιδιών μας στις πόλεις και να ενσωματωθούν οι ανάγκες των παιδιών στις αστικές πολιτικές (ιδίως στους οικισμούς, την κατοικία και τις μεταφορές),
9. ΤΟΝΙΖΕΙ ότι οι μεταφορές είναι μείζων πηγή ατμοσφαιρικής ρύπανσης και θορύβου, κατάληψης εδάφους και αρνητικών επιπτώσεων στην ανθρώπινη υγεία στις πόλεις. ΑΝΑΜΕΝΕΙ με ενδιαφέρον τις κατευθυντήριες γραμμές της Επιτροπής για τις βιώσιμες μεταφορές και όπου θα περιλαμβάνονται περιβαλλοντικοί στόχοι, μέτρα και μέσα για φιλικές προς το περιβάλλον και βιώσιμες αστικές μεταφορές καθώς και παραδείγματα ορθών πρακτικών. ΣΥΝΙΣΤΑ στα κράτη μέλη και τις πόλεις να χρησιμοποιούν τις κατευθυντήριες αυτές γραμμές στις πολιτικές τους για τις αστικές μεταφορές και να

διασφαλίζουν ότι τα προγράμματα βιώσιμων αστικών μεταφορών περιλαμβάνουν περιβαλλοντικούς στόχους και μέτρα για τη βελτίωση και ενθάρρυνση της διαχείρισης της αστικής κινητικότητας, των δημόσιων συγκοινωνιών, της ποδηλασίας και πεζοπορίας, εναλλακτικών καυσίμων (π.χ. βιοαέριο) και προωθητικών συστημάτων, οχημάτων ελάχιστων εκπομπών και από κοινού χρήσης αυτοκινήτου καθώς και κέντρων διανομής εμπορευμάτων. ΤΟΝΙΖΕΙ τη σημασία της κατάλληλης εξέτασης των αναγκών σε υποδομές φιλικών προς το περιβάλλον και βιώσιμων αστικών μεταφορών στα πλαίσια των υποδομών της ΕΕ,

10. ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ ότι οι σχέση μεταξύ των πόλεων και της ενδοχώρας τους είναι ζωτικό στοιχείο για την αντιμετώπιση των περιβαλλοντικών προβλημάτων π.χ. καθώς επεκτείνεται η άναρχη δόμηση και αυξάνονται οι μεταφορές λόγω εργασιακής διακίνησης καθώς και τουρισμού καισχόλης μεταξύ των αστικών περιοχών και της ενδοχώρας τους. ΣΥΝΙΣΤΑ στα κράτη μέλη και τις πόλεις να βελτιώσουν τις περιβαλλοντικά φιλικές συγκοινωνιακές συνδέσεις και τις συνδέσεις μεταξύ υποδομών ανάμεσα στις πόλεις και την ενδοχώρα τους με σιδηρόδρομο, λεωφορεία και τοπικές δημόσιες συγκοινωνίες στο πλαίσιο των προγραμμάτων βιώσιμων αστικών μεταφορών. ΣΥΝΙΣΤΑ ακόμη μια διαπεριφερειακή και διατομεακή προσέγγιση στο συντονισμό των μεταφορικών, αστικών και περιφερειακών πολιτικών σχεδιασμού όπου συμμετέχουν οι αρχές πόλεων και ενδοχώρας με σκοπό την καταπολέμηση της άναρχης δόμησης και την ενθάρρυνση περιφερειακών και διαμεθοριακών συνεργασιών μεταξύ πόλεων και της ενδοχώρας τους, συμπεριλαμβανομένων των προορισμών για τουρισμό καισχόλη,
11. ΕΠΙΚΡΟΤΕΙ την ενθάρρυνση της ανταλλαγής ορθών πρακτικών και σχεδίων επίδειξης για αστικά θέματα, τη δημιουργία θεματικής δικτυακής πύλης για την τοπική αυτοδιοίκηση, με σκοπό την προώθηση της ανταλλαγής γνώσεων και τεχνογνωσίας για το αστικό περιβάλλον μεταξύ των αρμόδιων για τη λήψη αποφάσεων και των ενδιαφερόμενων φορέων, την ενθάρρυνση της οικοδόμησης ικανοτήτων και της έρευνας για το άστυ. ΚΑΛΕΙ την Επιτροπή να μελετήσει περαιτέρω δραστηριότητες για την ανάπτυξη και προώθηση οδηγιών και εργαλείων για τη βελτίωση της ποιότητας του αστικού περιβάλλοντος π.χ. με επίκεντρο ιδίως το βιώσιμο αστικό σχεδιασμό, την πολεοδομία και τις κατασκευές καθώς και ζητήματα σχετικά με τα ύδατα,
12. ΚΑΛΕΙ τα κράτη μέλη και τις πόλεις να εφαρμόσουν και να διευκολύνουν τη θεματική στρατηγική για το αστικό περιβάλλον και προτεινόμενους τομείς δράσης της, ιδίως τη διαχείριση του περιβάλλοντος και τα προγράμματα βιώσιμων μεταφορών. ΕΝΘΑΡΡΥΝΕΙ τη δημιουργία εθνικών κέντρων επαφής για θέματα αστικού περιβάλλοντος (π.χ. Ευρωπαϊκό Δίκτυο Γνώσεων για το Άστυ) και τη συλλογή δεδομένων για το αστικό περιβάλλον και σειρές καθοριστικών δεικτών π.χ. στο πλαίσιο του «αστικού ελέγχου» προς παρακολούθηση της προόδου και των περιβαλλοντικών επιδόσεων των ευρωπαϊκών αστικών κέντρων. ΚΑΛΕΙ την Επιτροπή να αξιολογήσει τα αποτελέσματα της εφαρμογής της θεματικής στρατηγικής και να προτείνει, ενδεχομένως, αναθεωρημένη στρατηγική μέχρι το 2010,
13. ΣΥΝΙΣΤΑ να επιδιωχθούν συνέργειες και συνεργασίες με διεθνείς δραστηριότητες στον τομέα του αστικού περιβάλλοντος όπως το Πανευρωπαϊκό Πρόγραμμα (PEP) Υγιεινού Περιβάλλοντος στις Μεταφορές (Οικονομική Επιτροπή για την Ευρώπη των Ηνωμένων Εθνών, Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας (ΠΟΥ)), το CEHAPÉ (ΠΟΥ) και άλλες σχετικές πρωτοβουλίες καθώς και δίκτυα πόλεων.»

**ΓΕΝΕΤΙΚΩΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟΙ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΙ (ΓΤΟ)**

Το Συμβούλιο αντάλλαξε απόψεις σχετικά με τους γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς αξιολογώντας τις δραστηριότητες που διεξάγονται εντός της ΕΕ κατά τους τελευταίους μήνες, ιδίως σε ό,τι αφορά τα μέτρα που αποφάσισε να εφαρμόσει η Επιτροπή για να βελτιωθεί η εφαρμογή της ευρωπαϊκής νομοθεσίας για τους ΓΤΟ.

Παρουσιάζοντας τα μέτρα αυτά, ο Επίτροπος κ. ΔΗΜΑΣ επεσήμανε ότι αυτά αποσκοπούν στη βελτίωση της επιστημονικής συνέπειας και της διαφάνειας των αποφάσεων για τους ΓΤΟ και στην επίτευξη συναίνεσης μεταξύ όλων των ενδιαφερομένων. Οι βελτιώσεις αυτές συνίστανται ειδικότερα στην ενίσχυση των επαφών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Αρχής για την Ασφάλεια των Τροφίμων (ΕΑΑΤ) και των εθνικών επιστημονικών οργάνων προκειμένου να ρυθμίζονται τυχόν διστάμενες επιστημονικές απόψεις με τα κράτη μέλη. Επίσης εξήγησε ότι τα προβλεπόμενα μέτρα έχουν άμεση ισχύ και δεν απαιτούν αλλαγές της κείμενης ενωσιακής νομοθεσίας και ότι προβλέπουν περισσότερο λεπτομερή αιτιολόγηση της εκάστοτε γνωμοδότησης της ΕΑΑΤ αναφορικά με μεμονωμένες αιτήσεις.

Μετά την παρουσίαση αυτή ακολούθησε ανταλλαγή απόψεων κατά την οποία οι αντιπροσωπίες υποστήριξαν τα μέτρα της Επιτροπής· πολλές δε συνηγόρησαν υπέρ της λήψης περαιτέρω μέτρων στο μέλλον. Στη συνάρτηση αυτή, ορισμένες αντιπροσωπίες τάχθηκαν υπέρ της ενισχυμένης χρήσης της αρχής της προφύλαξης κατά τις διαδικασίες έγκρισης και αξιολόγησης του κινδύνου των ΓΤΟ και των προϊόντων ΓΤΟ.

Παραπέμποντας στα συμπεράσματα του Συμβουλίου Γεωργίας του Μαΐου 2006, ορισμένες αντιπροσωπίες εξέφρασαν την επιθυμία να υποβάλει η Επιτροπή το συντομότερο προτάσεις προκειμένου να καθοριστούν κοινοτικά κατώφλια σήμανσης για τους σπόρους.

**ΒΙΟΚΑΥΣΙΜΑ/ ΒΙΟΜΑΖΑ**

Προκειμένου να εγκριθεί σχέδιο δράσης με ιεράρχηση προτεραιοτήτων από την εαρινή σύνοδο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, το 2007, το Συμβούλιο αντάλλαξε απόψεις σχετικά με τη συνέχεια που δίδεται στις πρωτοβουλίες για τα βιοκαύσιμα και τη βιομάζα. Από την εν λόγω ανταλλαγή απόψεων φάνηκε ότι όλες οι αντιπροσωπίες πιστεύουν στο σημαντικό ρόλο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου για να εξασφαλισθεί η καλύτερη δυνατή συνέργεια μεταξύ περιβαλλοντικής και ενεργειακής πολιτικής.

Σημειωτέον ότι η Επιτροπή προσφάτως ενέκρινε μια ενωσιακή στρατηγική για τα βιοκαύσιμα<sup>1</sup> και ένα σχέδιο δράσης για τη βιομάζα<sup>2</sup>. Το Συμβούλιο «Μεταφορές, Τηλεπικοινωνίες και Ενέργεια» της 8ης Ιουνίου 2006 ενέκρινε συμπεράσματα σχετικά με το σχέδιο δράσης για τη βιομάζα<sup>3</sup>.

Στα συμπεράσματά του της 23ης και 24ης Μαρτίου 2006, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο παρότρυνε για «τη χάραξη μιας ενεργειακής πολιτικής για την Ευρώπη, με στόχο αποτελεσματική κοινοτική πολιτική, συνοχή μεταξύ των κρατών μελών και συνέπεια των δράσεων στους διάφορους τομείς άσκησης πολιτικής και ισόρροπη επιδίωξη των τριών στόχων, δηλ. της ασφάλειας εφοδιασμού, της ανταγωνιστικότητας και της περιβαλλοντικής αειφορίας». Υπογράμμισε δε ότι «για να επιτευχθεί αυτή η συνέπεια (...) τόσο στις εσωτερικές όσο και στις εξωτερικές πολιτικές της ΕΕ, η ενεργειακή πολιτική πρέπει να ανταποκρίνεται στα αιτήματα πολλών τομέων πολιτικής « και, επομένως, προέτρεψε για « ενίσχυση του συντονισμού μεταξύ των συναφών συνθέσεων του Συμβουλίου».

Η Επιτροπή θα υποβάλλει, μέχρι τα τέλη του έτους, μια στρατηγική ενεργειακή ανασκόπηση βάσει προπαρασκευαστικών συζητήσεων κατά του τελευταίου μήνες του 2006.

---

<sup>1</sup> 6153/06.

<sup>2</sup> 15741/05.

<sup>3</sup> Βλ. 10042/06

**ΔΙΑΦΟΡΑ**

Η Προεδρία ενημέρωσε σύντομα το Συμβούλιο σχετικά με τα εξής θέματα:

- 1) Πρόταση κανονισμού σχετικά με την έγκριση τύπου μηχανοκίνητων οχημάτων όσον αφορά εκπομπές και σχετικά με την πρόσβαση σε πληροφορίες επισκευής οχημάτων (Euro 5) (10822/06).
- 2) Διασκέψεις:
  - «REACH» (Βιέννη, 30-31 Μαρτίου 2006) (10710/06)
  - «Ευρωπαϊκό Δίκτυο Αειφόρου Ανάπτυξης (ESDN)» (Σάλτσμπουργκ, 1-2 6 2006) (10766/06)
  - «Οικολογικές δημόσιες συμβάσεις» (Γκράτς, 3-4 Απριλίου 2006) (10806/06)
  - Όγδοης τακτική σύνοδος της Διάσκεψης των Μερών (COP 8) της Σύμβασης για τη Βιολογική Ποικιλότητα (CBD) (Κουριτίμπα, 20-31 Μαρτίου 2006) (10754/06)
  - Δεύτερη Διάσκεψη των συμβαλλομένων μερών της Σύμβασης της Στοκχόλμης για τους έμμοτους οργανικούς ρύπους (Γενεύη, 1-5 Μαΐου 2006) (10723/06).

Η Επιτροπή και η Προεδρία ενημέρωσαν το Συμβούλιο σχετικά με το εξής θέμα:

- Τρίτη συνεδρίαση των συμβαλλομένων μερών του Πρωτοκόλλου της Καρθαγένης για τη Βιοασφάλεια (MOP 3) (Κουριτίμπα, 13-17 Μαρτίου 2006) (10751/06, 10767/06).

Η Επιτροπή ενημέρωσε το Συμβούλιο σχετικά με το εξής θέμα:

- Ευρωπαϊκή δράση σχετικά με τη λειψυδρία και την ξηρασία (10742/06).

Η σουηδική αντιπροσωπία ενημέρωσε το Συμβούλιο σχετικά με το εξής θέμα:

- Υπουργική σύνοδος στο πλαίσιο της Διάσκεψης της Βόρειας Θάλασσας (Γκέτεμποργκ, 4-5 Μαΐου 2006) (10658/06).

Οι αντιπροσωπίες της Ισπανίας, της Πορτογαλίας της Γερμανίας και της Τσεχίας ενημέρωσαν το Συμβούλιο σχετικά με το εξής θέμα:

- Νομοθετικές ρυθμίσεις της ΕΕ σχετικά με την πρόληψη και τη διαχείριση βιολογικών αποβλήτων (10745/06).

Η βελγική αντιπροσωπία ενημέρωσε το Συμβούλιο σχετικά με τα εξής θέματα:

- Εισαγωγές αγρίων πτηνών στην Ευρωπαϊκή Ένωση (10744/06)
- Διεθνής Διάσκεψη με θέμα «Καλύτερη ρύθμιση της πρόληψης, της επαναχρησιμοποίησης, της ανακύκλωσης και της λιπασματοποίησης αποβλήτων σε ευρωπαϊκό επίπεδο» (Βρυξέλλες, 19-20 Ιουνίου 2006) (10760/06).

Η ιταλική αντιπροσωπία ενημέρωσε το Συμβούλιο σχετικά με το εξής θέμα:

- Προστατευόμενες αρκούδες.



**ΆΛΛΑ ΕΓΚΡΙΘΕΝΤΑ ΣΗΜΕΙΑ****ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ****Ποσοτώσεις υδροχλωροφθορανθράκων**

Το Συμβούλιο εξέδωσε, με ειδική πλειοψηφία, κανονισμό σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2037/2000 ως προς το έτος βάσεως για τη διάθεση ποσοτώσεων υδροχλωροφθορανθράκων για τα κράτη μέλη που προσχώρησαν στην Ευρωπαϊκή Ένωση την 1η Μαΐου 2004 (*PE-CONS 3613/06*). Η ουγγρική αντιπροσωπία απέσχε.

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2037/2000 για τις ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος, ορίζει το 1999 ως το έτος βάσης για τη χορήγηση ποσοτώσεων υδροχλωροφθορανθράκων (HCFCs). Δεδομένου ότι η αγορά HCFCs στα δέκα νέα κράτη μέλη έχει αλλάξει σημαντικά από το 1999, με την εμφάνιση νέων εταιριών και τη μεταβολή των μεριδίων αγοράς, θα χρησιμοποιηθεί ως βάση για τις επιχειρήσεις από τα εν λόγω κράτη μέλη το μέσο μερίδιο αγοράς για τα έτη 2002 και 2003.

Ο κανονισμός θα ισχύει από 1ης Ιανουαρίου 2007.

**Χρηματοδοτικό μέσο για το περιβάλλον - LIFE + \***

Κατόπιν της συμφωνίας για τις δημοσιονομικές προοπτικές της ΕΕ 2007-2013, το Συμβούλιο ενέκρινε κοινή θέση εν όψει της έκδοσης κανονισμού σχετικά με το χρηματοδοτικό μέσο για το περιβάλλον (LIFE +) (*6284/06, 10436/06 ADD 1 REV 1*). Οι αντιπροσωπίες του Βελγίου και των Κάτω Χωρών ψήφισαν κατά.

Στόχος του LIFE + είναι η χρηματοδότηση της ανάπτυξης, της εφαρμογής, της παρακολούθησης, της αξιολόγησης και της κοινοποίησης της κοινοτικής περιβαλλοντικής πολιτικής και νομοθεσίας, ιδίως με σκοπό τη συμβολή στην προώθηση της αειφόρου ανάπτυξης στην ΕΕ. Το LIFE+ υποστηρίζει ειδικότερα την υλοποίηση του 6ου προγράμματος δράσης για το περιβάλλον<sup>1</sup>.

Η χρηματοδότηση για το LIFE+ ανέρχεται σε 1,85 δις ευρώ<sup>2</sup>.

Το κείμενο θα διαβιβασθεί στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για δεύτερη ανάγνωση.

<sup>1</sup> Απόφαση αριθ. 1600/2002/ΕΚ, ΕΕ L 242 της 10.9.2002, σ. 1.

<sup>2</sup> Σε τιμές 2004.

### **Διεθνείς συμφωνίες για λεκάνες απορροής ποταμών**

Το Συμβούλιο εξέδωσε απόφαση με την οποία εγκρίνεται η συμμετοχή της Επιτροπής, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, στις διαπραγματεύσεις με σκοπό τη σύναψη διεθνών συμφωνιών για λεκάνες απορροής ποταμών, ώστε να βελτιωθεί η συνεργασία σε όσες ευρωπαϊκές λεκάνες απορροής ποταμών μοιράζονται ορισμένα κράτη μέλη με τρίτες χώρες.

### **Διατήρηση της Άγριας Ζωής και του Φυσικού Περιβάλλοντος της Ευρώπης**

Το Συμβούλιο εξέδωσε απόφαση σχετικά με τον καθορισμό της θέσης που πρόκειται να υποστηριχθεί, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, όσον αφορά την πρόταση τροποποίησης των προσαρτημάτων II και III της Σύμβασης για τη Διατήρηση της Άγριας Ζωής και του Φυσικού Περιβάλλοντος της Ευρώπης (Σύμβαση της Βέρνης), στην ετήσια συνεδρίαση της Μόνιμης Επιτροπής που θα γίνει στο Στρασβούργο (Γαλλία) από 27 έως 30 Νοεμβρίου 2006.

Η Σύμβαση της Βέρνης είναι μια δεσμευτική διεθνής νομική πράξη στον τομέα της διατήρησης της φύσης, η οποία καλύπτει το σύνολο της φυσικής κληρονομιάς της ευρωπαϊκής ηπείρου και επεκτείνεται σε ορισμένα κράτη της Αφρικής. Αποσκοπεί στη διατήρηση της πανίδας και της χλωρίδας καθώς και του φυσικού τους περιβάλλοντος και στην προαγωγή της ευρωπαϊκής συνεργασίας στον τομέα αυτόν.

### **Σύμβαση των Άλπεων - Πρωτόκολλα στους τομείς της προστασίας του εδάφους, της ενέργειας και του τουρισμού**

Το Συμβούλιο εξέδωσε απόφαση, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, για τη σύναψη του Πρωτοκόλλου στον τομέα της προστασίας του εδάφους, του Πρωτοκόλλου στον τομέα της ενέργειας και του Πρωτοκόλλου στον τομέα του τουρισμού, της Σύμβασης των Άλπεων <sup>1</sup> (10193/1/06).

Το Πρωτόκολλο στον τομέα της προστασίας του εδάφους αποσκοπεί ιδίως στη διαφύλαξη του πολυσχιδούς ρόλου του εδάφους, βάσει της αρχής της αειφόρου ανάπτυξης. Πρέπει να εξασφαλισθεί η αειφόρος παραγωγικότητα του εδάφους στη φυσική του λειτουργία, ως αρχείου φυσικής και πολιτισμικής ιστορίας και προκειμένου να εξασφαλισθεί η χρήση του στη γεωργία και στη δασοκομία, στην αστική ανάπτυξη και στον τουρισμό, στις άλλες οικονομικές χρήσεις, στις μεταφορές και στις υποδομές, καθώς και ως πηγή πρώτων υλών.

---

<sup>1</sup> Η Σύμβαση των Άλπεων (EE L 61, 12.3.1996, σ. 32-36) αποτελεί συμφωνία-πλαίσιο για την προστασία και την αειφόρο ανάπτυξη της περιοχής των Άλπεων και αποσκοπεί στη διατήρηση και την προστασία των Άλπεων με την εφαρμογή της αρχής της πρόληψης, της αρχής σύμφωνα με την οποία «ο ρυπαίνων πληρώνει» και της αρχής της συνεργασίας μεταξύ των μελών της. Τα συμβαλλόμενα μέρη της Σύμβασης των Άλπεων είναι: Αυστρία, Γαλλία, Γερμανία, Ιταλία, Λιχτενστάιν, Μονακό, Σλοβενία, Ελβετία και η Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

Το Πρωτόκολλο στον τομέα της ενέργειας απαιτεί τη λήψη κατάλληλων μέτρων στον τομέα της εξοικονόμησης ενέργειας, της παραγωγής ενέργειας, συμπεριλαμβανομένης της προαγωγής ανανεώσιμης ενέργειας, της μεταφοράς ενέργειας, της διάθεσης και χρήσης της ενέργειας, ώστε να προάγονται οι προϋποθέσεις για μια αειφόρο ανάπτυξη.

Το Πρωτόκολλο για τον τουρισμό στόχο έχει την προαγωγή του βιώσιμου τουρισμού, εξασφαλίζοντας ειδικότερα ότι στην ανάπτυξη και διαχείρισή του λαμβάνονται υπόψη οι επιπτώσεις του στο περιβάλλον. Προς τούτο, προβλέπει ειδικά μέτρα και συστάσεις οι οποίες μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως μέσα ενίσχυσης της περιβαλλοντικής συνιστώσας της καινοτομίας και έρευνας, της παρακολούθησης και κατάρτισης, ως μέσα διαχείρισης και ως διαδικασίες στρατηγικής, προγραμματισμού και αδειοδότησης, που συνδέονται με τον τουρισμό, και ιδίως με την ποιοτική ανάπτυξή του.

### **ΚΟΙΝΗ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

#### **Γεωργία/Νότια Οσσετία**

Το Συμβούλιο υιοθέτησε κοινή δράση σχετικά με μια περαιτέρω συνεισφορά της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη διαδικασία διευθέτησης των συγκρούσεων στη Γεωργία/Νότια Οσσετία<sup>1</sup> (10183/06).

Μέσω αυτής της κοινής δράσης, συνεισφέρεται στον ΟΑΣΕ συνολικό ποσό 140.000 ευρώ για τη χρηματοδότηση των συνεδριάσεων της Μικτής Επιτροπής Ελέγχου (ΜΕΕ) και άλλων μηχανισμών εντός του πλαισίου της ΜΕΕ, για τη διοργάνωση διασκέψεων υπό την αιγίδα της ΜΕΕ, και για την κάλυψη ορισμένων εξόδων λειτουργίας των δυο Γραμματειών για ένα έτος.

### **ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΠΤΥΞΗ**

#### **Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης**

Το Συμβούλιο εξέδωσε απόφαση για τον καθορισμό των χρηματοδοτικών συνεισφορών που καταβάλλουν τα κράτη μέλη τα οποία συνεισφέρουν στο Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης ως δεύτερη δόση για το 2006 (10651/06).

---

<sup>1</sup> Στις 18 Ιουλίου 2005, το Συμβούλιο υιοθέτησε την κοινή δράση 2005/561/ΚΕΠΠΑ, σχετικά με περαιτέρω συνεισφορά της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη διαδικασία διευθέτησης των συγκρούσεων στη Γεωργία/Νότια Οσσετία, η οποία έληξε στις 30 Ιουνίου 2006.

## **Λιβερία - Οικονομική βοήθεια - Κράτος δικαίου**

Το Συμβούλιο εξέδωσε απόφαση με την οποία αίρονται τα μέτρα που ελήφθησαν το 2003 όσον αφορά την χρηματοδοτική υποστήριξη προς τη Λιβερία, προκειμένου να βοηθηθεί η νέα κυβέρνηση της Λιβερίας και να συνεχίσει την ενίσχυση του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, του κράτους δικαίου και της χρηστής διακυβέρνησης (10116/06).

Η απόφαση περιλαμβάνει επιστολή που θα αποσταλεί στον Πρόεδρο της Λιβερίας, όπου εκτίθεται το σκεπτικό της ΕΕ.

## **Σχέσεις με τη Γροιλανδία**

Το Συμβούλιο ενέκρινε κοινή δήλωση για την εγκαθίδρυση διευρυμένης Εταιρικής Σχέσης μεταξύ της ΕΕ και της Γροιλανδίας για την περίοδο 2007-2013. (10576/1/06 REV 1).

Τα δύο μέρη υπέγραψαν την κοινή δήλωση σήμερα στο Λουξεμβούργο (Ανακοινωθέν Τύπου 10928/06).

## **ΦΟΡΟΛΟΓΙΑ**

### **Κώδικας δεοντολογίας όσον αφορά την τεκμηρίωση σχετικά με τον καθορισμό των τιμών μεταβίβασης των συνδεδεμένων επιχειρήσεων στην ΕΕ - Ψήφισμα**

Το Συμβούλιο και οι αντιπρόσωποι των κυβερνήσεων των κρατών μελών συνεργώμενοι στα πλαίσια του Συμβουλίου, εξέδωσαν ψήφισμα για τον Κώδικα δεοντολογίας όσον αφορά την τεκμηρίωση σχετικά με τον καθορισμό των τιμών μεταβίβασης των συνδεδεμένων επιχειρήσεων στην ΕΕ.

Ο κώδικας δεοντολογίας που περιλαμβάνεται στο ψήφισμα αποτελεί για τα κράτη μέλη και τους φορολογουμένους ένα μέσο για την εφαρμογή τυποποιημένης και εν μέρει κεντρικά οργανωμένης τεκμηρίωσης στην Ευρωπαϊκή Ένωση, με στόχο την απλούστευση των απαιτήσεων για τον καθορισμό των τιμών μεταβίβασης στις διασυνοριακές δραστηριότητες.

(Το κείμενο του ψηφίσματος περιλαμβάνεται στο έγγραφο 10509/1/06).

## **Απλούστευση του καθεστώτος ΦΠΑ για τις επιχειρήσεις: ραδιοφωνικές και τηλεοπτικές εκπομπές και ηλεκτρονικό εμπόριο**

Το Συμβούλιο εξέδωσε οδηγία που παρατείνει την περίοδο εφαρμογής των ρυθμίσεων ΦΠΑ για το ηλεκτρονικό εμπόριο μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2006 (10272/1/06).

Το καθεστώς για το ηλεκτρονικό εμπόριο, που ορίζεται από την οδηγία 2002/38/EK, απαιτεί την είσπραξη ΦΠΑ για την παροχή ραδιοφωνικών και τηλεοπτικών υπηρεσιών και ορισμένων υπηρεσιών που παρέχονται ηλεκτρονικά από τρίτες χώρες.

Η έκδοση της οδηγίας ακολουθεί τη συμφωνία της συνόδου του Συμβουλίου της 7ης Ιουνίου 2006 για τη συνέχιση των εργασιών, ώστε να επιτευχθεί έως το τέλος του έτους σχετική συνολική συμφωνία όσον αφορά τη δέσμη μέτρων που στοχεύουν στην απλούστευση του καθεστώτος ΦΠΑ για τις επιχειρήσεις.

### **ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ ΚΑΙ ΕΣΩΤΕΡΙΚΕΣ ΥΠΟΘΕΣΕΙΣ**

#### **Καταστάσεις ονομάτων επιβατών**

Κατόπιν της απόφασης του Δικαστηρίου της 30ής Μαΐου 2006, το Συμβούλιο ενέκρινε επιστολή για τον τερματισμό της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σχετικά με την επεξεργασία και τη διαβίβαση των καταστάσεων με τα ονόματα των επιβατών από τους αερομεταφορείς προς το Υπουργείο Εσωτερικής Ασφάλειας, Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων των Ηνωμένων Πολιτειών.

Εξουσιοδότησε επίσης την Προεδρία, επικουρούμενη από την Επιτροπή, να αρχίσει διαπραγματεύσεις για τη σύναψη συμφωνίας με τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής όσον αφορά τη χρήση των καταστάσεων με τα ονόματα των επιβατών για την πρόληψη και την καταπολέμηση της τρομοκρατίας και του διεθνούς εγκλήματος, συμπεριλαμβανομένου του οργανωμένου εγκλήματος. Η Προεδρία, επικουρούμενη από την Επιτροπή, θα ενημερώσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τις διαπραγματεύσεις.

Το Δικαστήριο, στις κοινές υποθέσεις C-317/04 Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κατά Συμβουλίου και C-318/04 Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κατά Επιτροπής, ακύρωσε στις 30 Μαΐου 2006 την απόφαση του Συμβουλίου της 17ης Μαΐου 2004 για τη σύναψη της προαναφερόμενης συμφωνίας, καθώς και την απόφαση της Επιτροπής της 14 Μαΐου 2004 (τη λεγόμενη «απόφαση επάρκειας») η οποία συνδεόταν στενά με τη συμφωνία.

Η λύση της συμφωνίας παράγει αποτελέσματα 90 ημέρες από την ημερομηνία της κοινοποίησης, δηλαδή στις 30 Σεπτεμβρίου 2006.

## **Οργανωμένο έγκλημα - Συνεργασία μεταξύ των υπηρεσιών ανάκτησης περιουσιακών στοιχείων**

Εν αναμονή της γνώμης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, το Συμβούλιο κατέληξε σε γενική προσέγγιση όσον αφορά σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τις ρυθμίσεις για τη συνεργασία μεταξύ των υπηρεσιών ανάκτησης περιουσιακών στοιχείων στα κράτη μέλη.

Θα πρέπει να σημειωθεί ότι το βασικό κίνητρο του διασυνοριακού οργανωμένου εγκλήματος είναι ο προσπορισμός πλούτου, ο οποίος αποτελεί το έναυσμα για τη διάπραξη περαιτέρω εγκληματικών πράξεων με σκοπό την απόκτηση ακόμη περισσότερων κερδών. Συνεπώς, οι υπηρεσίες επιβολής του νόμου πρέπει να έχουν τις αναγκαίες δεξιότητες προκειμένου να ερευνούν και να αναλύουν τα ίχνη χρηματοπιστωτικών πράξεων που προέρχονται από εγκληματική δραστηριότητα. Προϋπόθεση της αποτελεσματικής καταπολέμησης του οργανωμένου εγκλήματος είναι η ταχεία ανταλλαγή των πληροφοριών μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι οποίες μπορούν να οδηγήσουν στον εντοπισμό και την κατάσχεση των προϊόντων εγκλήματος ή άλλων περιουσιακών στοιχείων που ανήκουν σε εγκληματίες.

Είναι επομένως απαραίτητο να υπάρχει στενή συνεργασία μεταξύ των αρμοδίων αρχών των κρατών μελών, των οποίων έργο είναι η ανίχνευση των προϊόντων παράνομων δραστηριοτήτων και άλλων περιουσιακών στοιχείων που ενδέχεται να αποτελέσουν αντικείμενο κατάσχεσης και να ληφθεί πρόνοια ώστε να καθίσταται δυνατή η απευθείας επικοινωνία μεταξύ των αρχών αυτών.

Για το σκοπό αυτό, η απόφαση δίνει τη δυνατότητα στα κράτη μέλη να συγκροτήσουν υπηρεσίες ανάκτησης περιουσιακών στοιχείων με αρμοδιότητες στους τομείς αυτούς και να διασφαλίσουν ότι οι υπηρεσίες αυτές μπορούν να ανταλλάσσουν πληροφορίες ταχέως.

## **Διαδικασίες παράδοσης μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ισλανδίας και Νορβηγίας \***

Το Συμβούλιο εξέδωσε απόφαση με την οποία εγκρίνεται η υπογραφή συμφωνίας για τις διαδικασίες παράδοσης μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ισλανδίας και Νορβηγίας (9644/1/06, 9676/5/06).

Η συμφωνία αποσκοπεί να βελτιώσει την παράδοση προς το σκοπό της δίωξης ή εκτέλεσης της ποινής μεταξύ, αφενός, των κρατών μελών και, αφετέρου, του Βασιλείου της Νορβηγίας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, λαμβάνοντας υπόψη, ως ελάχιστες προδιαγραφές, τους όρους της Σύμβασης της 27ης Σεπτεμβρίου 1996 περί εκδόσεως μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Σύμφωνα με τις διατάξεις της συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν να διασφαλίσουν ότι το σύστημα έκδοσης θα βασίζεται σε μηχανισμό παράδοσης κατόπιν εντάλματος σύλληψης. Ένταλμα σύλληψης μπορεί να εκδίδεται για πράξεις που τιμωρούνται από το δίκαιο του κράτους έκδοσης του σχετικού εντάλματος με στερητική της ελευθερίας ποινή ή με στερητικό της ελευθερίας μέτρο ασφαλείας ανώτατης διάρκειας τουλάχιστον 12 μηνών ή, εάν έχει ήδη επιβληθεί ποινή ή μέτρο ασφαλείας, για απαγγελθείσες καταδίκες διάρκειας τουλάχιστον τεσσάρων μηνών.

## Τέταρτη ετήσια έκθεση της Eurojust (ημερολογιακό έτος 2005) - Συμπεράσματα του Συμβουλίου

«Το Συμβούλιο,

Έχοντας εξετάσει την ετήσια έκθεση,

Υπενθυμίζοντας ότι η απόφαση σχετικά με τη σύσταση της Eurojust, με βάση τα άρθρα 31 και 34 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της συνθήκης, καθορίζει τους στόχους και τα καθήκοντα της Eurojust:

1. Χαιρετίζει την τέταρτη ετήσια έκθεση της Eurojust (ημερολογιακό έτος 2005)<sup>1</sup> και σημειώνει με ικανοποίηση ότι οι περισσότεροι στόχοι που έπρεπε να επιτευχθούν κατά το 2005 και που παρουσιάζονταν στην ετήσια έκθεση 2004, όντως επιτεύχθηκαν.
2. Ειδικότερα, εφιστά την προσοχή:
  - στην πρόοδο που σημειώθηκε όσον αφορά την εγκαθίδρυση ενοποιημένων υποδομών και την ανάπτυξη της ικανότητας της Eurojust να ενεργεί ως ο αρμόδιος ευρωπαϊκός φορέας για τη δικαστική συνεργασία και το συντονισμό όσον αφορά το διασυνοριακό και το σοβαρό έγκλημα,
  - στη σημαντική αύξηση του φόρτου εργασίας, ιδίως το γεγονός ότι διεκπεραιώθηκαν 588 υποθέσεις, ήτοι αύξηση των υποθέσεων κατά 54% σε σύγκριση με το 2004, και το ότι επρόκειτο ως επί το πλείστον για πολύπλοκες υποθέσεις,
  - στην υλοποίηση του Συστήματος Διαχείρισης Υποθέσεων (CMS) σύμφωνα με τους εσωτερικούς κανόνες περί προστασίας δεδομένων και στην εγκατάσταση ασφαλούς δικτύου εσωτερικών επικοινωνιών.
3. Σημειώνει τα αριθμητικά στοιχεία, την αξιολόγηση του φόρτου εργασίας και τα παραδείγματα υποθέσεων που παρατίθενται στην εν λόγω έκθεση, τα οποία καταδεικνύουν τον αυξανόμενο αριθμό και την ποιότητα των υποθέσεων που χειρίζεται η Eurojust. Ζητεί από την Eurojust να συνεχίσει την εκπόνηση διαφανών, αξιόπιστων και λεπτομερών στατιστικών όσον αφορά τη φύση και την ποιότητα των υποθέσεων και του φόρτου εργασίας, ούτως ώστε να επιτρέπεται η δέουσα παρακολούθηση της προόδου στο μέλλον. Ειδικότερα, προσυπογράφει μεν την αξιολόγηση της Eurojust όσον αφορά την πολυπλοκότητα των υποθέσεων ανεξαρτήτως του διμερούς χαρακτήρα τους, καλεί ωστόσο την Eurojust να συνεχίσει να εστιάζει και να δίνει προτεραιότητα σε υποθέσεις συντονισμού, και να εξασφαλίζει, όσον το δυνατόν, τη σύμπραξη του Ευρωπαϊκού Δικαστικού Δικτύου για τη διαχείριση αμιγώς διμερών υποθέσεων αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής.

---

<sup>1</sup> Έγγρ. 7318/06 EUROJUST 11.

4. Εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι κατά το 2005 η Eurojust ανέλαβε δράση δυνάμει του άρθρου 7 στοιχείο α) της απόφασης σε δύο υποθέσεις και ενθαρρύνει τη Μονάδα να συνεχίσει να προωθεί με πρωτόβουλη προσέγγιση τη δικαστική συνεργασία. Στο πλαίσιο αυτό, το Συμβούλιο προσυπογράφει την αξιολόγηση της Eurojust ως προς το στόχο που συνίσταται σε μεγαλύτερη χρήση των εξουσιών της όταν ζητεί από τις αρμόδιες αρχές των ενδιαφερόμενων κρατών μελών να προβούν σε έρευνα ή δίωξη, δυνάμει του άρθρου 7 στοιχείο α) της απόφασης.
5. Σημειώνει ότι, μολονότι υπάρχουν θετικές τάσεις όσον αφορά τις υποθέσεις και την αυξανόμενη συμμετοχή των χωρών που προσχώρησαν στην ΕΕ το 2004, εξακολουθούν να υπάρχουν σημαντικές διαφορές μεταξύ κρατών μελών όσον αφορά τη χρήση της Eurojust. Ως εκ τούτου, καλεί εκ νέου τα κράτη μέλη να αξιοποιούν όσο το δυνατόν περισσότερο τις δυνατότητες της Eurojust για την αντιμετώπιση σοβαρών διασυνοριακών ποινικών υποθέσεων.
6. Σημειώνει τις διαδικασίες αξιολόγησης που διενήργησε η Eurojust με σκοπό την αξιολόγηση της αποτελεσματικότητας των συνεδριάσεων συντονισμού, και υπογραμμίζει τη σπουδαιότητα της πραγματοποιηθείσας ανάλυσης των νομικών προβλημάτων και εμποδίων τα οποία ανέκυψαν σε υποθέσεις που παρατέμφθησαν στην Eurojust, καθώς και προκειμένου να επισημανθούν ενδεχόμενες ελλείψεις και, στη συνάρτηση αυτή, να επιτρέψει στην Eurojust να υποβάλει προτάσεις για βελτίωση της δικαστικής συνεργασίας, σύμφωνα με το άρθρο 32 της απόφασης για τη σύσταση της Eurojust. Η αξιολόγηση αυτή θα πρέπει να διενεργείται κατά τρόπο διαφανή και επακριβή, από κοινού με τις ενδιαφερόμενες αρμόδιες αρχές. Συνιστά να ληφθούν υπόψη από τις εθνικές και ευρωπαϊκές αρχές τα τυχόν συμπεράσματα που συνάγει η Eurojust από τις επιχειρησιακές εργασίες, καθώς και οι συστάσεις που διατυπώνει με σκοπό τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας στην καταπολέμηση του σοβαρού διασυνοριακού εγκλήματος.
7. Εκφράζει την ικανοποίησή του για τη δέσμευση της Eurojust στην καταπολέμηση της τρομοκρατίας και χαιρετίζει το διορισμό εθνικών ανταποκριτών για την τρομοκρατία από όλα τα κράτη μέλη. Ζητά από τα κράτη μέλη να εξασφαλίζουν τη διαβίβαση στην Eurojust των πληροφοριών των σχετικών με τρομοκρατικές έρευνες και δίωξεις. Επιπλέον, καλεί τα κράτη μέλη να εφαρμόσουν, μέχρι τον Ιούνιο 2006, την απόφαση 2005/671/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 20ής Σεπτεμβρίου 2005, σχετικά με την ανταλλαγή πληροφοριών και τη συνεργασία όσον αφορά τα τρομοκρατικά αδικήματα, γρήγορα και αποτελεσματικά.
8. Υπογραμμίζει τη σημασία του ρόλου που διαδραματίζει η Eurojust όσον αφορά τις κοινές ομάδες έρευνας και το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης. Όσον αφορά τις κοινές ομάδες έρευνας, το Συμβούλιο επικροτεί τις πρωτοβουλίες της Eurojust και της Ευρωπόλ να φιλοξενήσουν τις συνεδριάσεις του άτυπου δικτύου εμπειρογνομόνων για τις κοινές ομάδες έρευνας και να εκπονήσουν οδηγό για τις εθνικές νομοθεσίες. Ενθαρρύνει την Eurojust και τα κράτη μέλη να αναλάβουν όλες τις αναγκαίες πρωτοβουλίες με σκοπό την προώθηση της χρήσης των κοινών ομάδων έρευνας. Το Συμβούλιο υπενθυμίζει τη σπουδαιότητα της νομικής υποχρέωσης να ενημερώνεται η Eurojust όσον αφορά υποθέσεις στις οποίες έχουν παρέλθει οι προθεσμίες του ευρωπαϊκού εντάλματος σύλληψης, καθώς και τη δυνατότητα να ζητείται η γνώμη της σε ορισμένες υποθέσεις, ζητά δε από τα κράτη μέλη να εκπληρώσουν τις υποχρεώσεις τους. Καλεί τις αρμόδιες Ομάδες του Συμβουλίου να εξετάσουν τους λόγους που προβάλλουν τα κράτη μέλη για τη μη τήρηση των προθεσμιών και ζητά να εξεταστεί το ζήτημα αυτό κατά τον 4ο γύρο αμοιβαίας αξιολόγησης όσον αφορά το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης.



9. Υπογραμμίζει, έχοντας υπόψη τα προηγούμενα συμπεράσματά του της 12ης Οκτωβρίου 2005 σχετικά με τη βάση εμπιστευτικών πληροφοριών αστυνόμευση και την ανάπτυξη της Αξιολόγησης Απειλών όσον αφορά το Οργανωμένο Έγκλημα (OCTA), ότι είναι σημαντικό να λαμβάνεται υπόψη η γνώμη της Eurojust ως προς τις στρατηγικές προτεραιότητες που πρέπει να υιοθετηθούν με βάση την OCTA και προσβλέπει σε ένα σημαντικό και ουσιαστικότερο ρόλο της Eurojust στο πλαίσιο της διαδικασίας.
10. Με λύπη του σημειώνει ότι η αποτελεσματικότητα του ρόλου της Eurojust στη βελτίωση της δικαστικής συνεργασίας φαίνεται να αποδυναμώνεται λόγω της μη εφαρμογής από όλα τα κράτη μέλη ορισμένων νομοθετικών πράξεων της ΕΕ. Ειδικότερα, καλεί εκείνα τα κράτη που δεν έχουν εφαρμόσει την απόφαση σχετικά με τη σύσταση της Eurojust να το πράξουν, και καλεί όλα τα κράτη μέλη να λάβουν όλα τα απαιτούμενα μέτρα για να συμμορφωθούν προς αυτήν, ούτως ώστε να παρασχεθούν σε όλα τα εθνικά μέλη της Eurojust οι κατάλληλες εξουσίες και μέσα για την αποτελεσματική εκτέλεση των καθηκόντων τους.
11. Καλεί την Επιτροπή να προετοιμάσει τη δεύτερή της έκθεση για τη μεταφορά της απόφασης του Συμβουλίου, της 28ης Φεβρουαρίου 2002, σχετικά με τη σύσταση της Eurojust στην εσωτερική έννομη τάξη, όπως ανακοινώνεται στο σχέδιο δράσης του Συμβουλίου και της Επιτροπής με σκοπό την εφαρμογή του προγράμματος της Χάγης για την ενίσχυση της ελευθερίας, της ασφάλειας και της δικαιοσύνης στην Ευρωπαϊκή Ένωση.
12. Χαιρετίζει τη σημειωθείσα πρόοδο όσον αφορά τις σχέσεις με άλλους οργανισμούς της ΕΕ, και δη με το Ευρωπαϊκό Δικαστικό Δίκτυο, την OLAF και την Ευρωπόλ. Καίτοι υπογραμμίζει τη σπουδαιότητα της ανάπτυξης συνεργιών μεταξύ των αντίστοιχων ευρωπαϊκών φορέων στον τομέα της δικαστικής και αστυνομικής συνεργασίας, το Συμβούλιο καλεί την Eurojust να συνεχίσει την ανάπτυξη τέτοιων σχέσεων, συνιστά δε σε όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη να εξετάσουν ενδεχόμενες πρωτοβουλίες που επιτρέπουν να υπερνικηθούν τα διαρθρωτικά εμπόδια στη συνεργασία.
13. Σημειώνει την πρόοδο των σχέσεων με τρίτες χώρες μέσω του διορισμού σημείων επαφής και των διαπραγματεύσεων για συμφωνίες συνεργασίας, και ενθαρρύνει την Eurojust να ολοκληρώσει τις διαπραγματεύσεις με τις χώρες προτεραιότητας που προβλέπονται στον κατάλογο που παρέσχε η Γενική Γραμματεία το Σεπτέμβριο του 2005<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Έγγρ. 12527/05 EUROJUST 68 CATS 55.

14. Σημειώνει ότι το 2005 σημειώθηκε σημαντική αύξηση του φόρτου εργασίας και των υποδομών της Eurojust, και τούτο λόγω του αυξημένου αριθμού των συνεδριάσεων συντονισμού, της ενοποίησης των εσωτερικών της υποδομών, της εγκατάστασης του Συστήματος Διαχείρισης Υποθέσεων και του ασφαλούς δικτύου εσωτερικών επικοινωνιών, καθώς και της επέκτασης της δομής του διοικητικού προσωπικού. Το Συμβούλιο επιβεβαιώνει ότι είναι σημαντικό να παρασχεθούν στην Eurojust τα απαραίτητα δημοσιονομικά μέσα ώστε να μπορεί η Μονάδα να εκτελεί αποτελεσματικά τα καθήκοντά της, συμπεριλαμβανομένης της ολοκλήρωσης του σχεδίου EPOC-III για την ασφαλή διαβίβαση πληροφοριών μεταξύ της Eurojust και των κρατών μελών, καθώς και τα καθήκοντα της Γραμματείας του Ευρωπαϊκού Δικαστικού Δικτύου, συμπεριλαμβανομένης της κατάλληλης ανάπτυξης και μετάφρασης των μέσων πληροφόρησης του ΕΔΔ, κάνοντας οικονομικά αποδοτική χρήση των διαθέσιμων μέσων.
15. Καλεί τα ενδιαφερόμενα μέρη να εξεύρουν κατάλληλες λύσεις για μόνιμη και οριστική στέγαση της Eurojust και της Ευρώπλ, τουλάχιστον σε κοντινά μεταξύ τους κτίρια.
16. Καλεί τα κράτη μέλη, τις αρμόδιες Ομάδες του Συμβουλίου και την Επιτροπή να εξετάσουν την επιτευχθείσα πρόοδο και να προβλέψουν περαιτέρω εξελίξεις όσον αφορά το ρόλο της Eurojust για την ανάληψη ουσιαστικών δράσεων κατά του σοβαρού και οργανωμένου εγκλήματος σε ευρωπαϊκό επίπεδο.
17. Καλεί την Eurojust να υποβάλλει στην επόμενη ετήσια έκθεσή της αναφορά ως προς την εφαρμογή των παρόντων συμπερασμάτων».

### **ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΣ ΧΩΡΟΣ**

#### **Τροποποίηση της Συμφωνίας για τον ΕΟΧ - Ευρωπαϊκή έρευνα στον τομέα της ασφάλειας**

Το Συμβούλιο ενέκρινε σχέδιο απόφασης της Μικτής Επιτροπής του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (ΕΟΧ) με την οποία επεκτείνεται η συνεργασία με τα κράτη ΕΟΧ - ΕΖΕΣ σε κοινοτικά προγράμματα και δράσεις έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης σχετικά με την ευρωπαϊκή έρευνα στον τομέα της ασφάλειας κατά το 2006 (9791/06).

Η Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ πρέπει να ενσωματώσει το σύνολο της κοινοτικής νομοθεσίας της σχετικής με τη Συμφωνία για τον ΕΟΧ προκειμένου να εξασφαλιστεί η απαραίτητη ασφάλεια δικαίου και η ομοιογένεια της εσωτερικής αγοράς.

**ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ****Δασμολογικές ποσοτώσεις**

Το Συμβούλιο εξέδωσε κανονισμό για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2505/96 σχετικά με το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης αυτόνομων κοινοτικών δασμολογικών ποσοτώσεων όσον αφορά ορισμένα αγροτικά και βιομηχανικά προϊόντα (9990/06).

**Δασμοί**

Το Συμβούλιο εξέδωσε κανονισμό για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/96 σχετικά με την προσωρινή αναστολή των αυτόνομων δασμών του κοινού δασμολογίου για ορισμένα βιομηχανικά και γεωργικά προϊόντα και προϊόντα αλιείας (9993/06).

**Αντιντάμπινγκ - Σωλήνες χωρίς συγκόλληση από σίδηρο ή μη κραματοποιημένο χάλυβα**

Το Συμβούλιο εξέδωσε κανονισμό για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων σωλήνων χωρίς συγκόλληση από σίδηρο ή χάλυβα καταγωγής Κροατίας, Ρουμανίας, Ρωσίας και Ουκρανίας, την κατάργηση των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 2320/97 και (ΕΚ) αριθ. 348/2000 του Συμβουλίου, τον τερματισμό των διαδικασιών ενδιάμεσης επανεξέτασης και επανεξέτασης ενόψει της λήξης ισχύος των δασμών αντιντάμπινγκ που εφαρμόζονται στις εισαγωγές ορισμένων σωλήνων χωρίς συγκόλληση από σίδηρο ή μη κραματοποιημένο χάλυβα καταγωγής, μεταξύ άλλων, Ρωσίας και Ρουμανίας και τον τερματισμό των διαδικασιών ενδιάμεσης επανεξέτασης των δασμών αντιντάμπινγκ που εφαρμόζονται στις εισαγωγές ορισμένων σωλήνων χωρίς συγκόλληση από σίδηρο ή μη κραματοποιημένο χάλυβα καταγωγής, μεταξύ άλλων, Ρωσίας και Ρουμανίας και Κροατίας και Ουκρανίας (10243/1/06).

**ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΑΓΟΡΑ****Οχήματα με κινητήρα**

Το Συμβούλιο εξέδωσε απόφαση σχετικά με τη θέση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας όσον αφορά την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο του κανονισμού αριθ. 51 της Οικονομικής Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη (10611/06).

**Νέα νομοθεσία για τα χημικά προϊόντα \***

Έπειτα από την πολιτική συμφωνία της 13ης Δεκεμβρίου 2005, το Συμβούλιο ενέκρινε δύο κοινές θέσεις (7524/06, 10411/06 ADD1, 7525/06, 10412/06 ADD1) για:

- το σχέδιο κανονισμού για την καταχώριση, την αξιολόγηση, την αδειοδότηση και τους περιορισμούς των χημικών προϊόντων REACH και για την ίδρυση Ευρωπαϊκού Οργανισμού Χημικών Προϊόντων<sup>1</sup>
- το σχέδιο οδηγίας για την τροποποίηση της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ<sup>2</sup> ταξινόμηση, συσκευασία και επισήμανση των επικίνδυνων ουσιών με σκοπό την προσαρμογή της στο σχέδιο κανονισμού για το REACH.

Οι κοινές θέσεις θα διαβιβαστούν τώρα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για δεύτερη ανάγνωση, σύμφωνα με τη διαδικασία συναπόφασης.

Για περισσότερες πληροφορίες, βλ. Ανακοινωθέν Τύπου 10870/06.

---

<sup>1</sup> Με βάση την πρόταση αυτή, ιδρύεται Ευρωπαϊκός Οργανισμός Χημικών Προϊόντων για να διαχειρίζεται και, σε ορισμένες περιπτώσεις, να εκτελεί τις τεχνικές, επιστημονικές και διοικητικές πτυχές του REACH και για να εξασφαλίζει τη συνέπεια ανάμεσα στις πτυχές αυτές, σε κοινοτικό επίπεδο.

<sup>2</sup> ΕΕ 196, 16.8.1967, σ. 1-98.

**ΓΕΩΡΓΙΑ****Codex alimentarius**

Εν όψει της προσεχούς 29ης συνόδου της Επιτροπής του Codex Alimentarius Commission, η οποία θα γίνει στη Γενεύη (Ελβετία) από 3 έως 7 Ιουλίου, το Συμβούλιο συμφώνησε να αποστείλει στην Κίνα επιστολή με την οποία ανακοινώνει ότι υποστηρίζει την υποψηφιότητά της ως χώρας υποδοχής της επιτροπής Codex για τα πρόσθετα τροφίμων.

**Πρόδρομες ουσίες ναρκωτικών**

Το Συμβούλιο εξέδωσε απόφαση που εξουσιοδοτεί την Επιτροπή να διαπραγματευθεί διμερή συμφωνία με την Κίνα όσον αφορά τον έλεγχο των προδρόμων ουσιών των ναρκωτικών.

**ΑΙΙΕΙΑ****Τεκμηρίωση αλιευμάτων**

Το Συμβούλιο εξέδωσε κανονισμό για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1035/2001 σχετικά με τη θέσπιση συστήματος τεκμηρίωσης των αλιευμάτων του *Dissostichus spp* (6609/06).

Ο κανονισμός λαμβάνει υπόψη νέες τροποποιήσεις του συστήματος και ένα σχετικό ψήφισμα που εξέδωσε η Επιτροπή για τη διατήρηση της θαλάσσιας πανίδας και χλωρίδας της Ανταρκτικής (CCAMLR), με στόχο τη βελτίωση του ελέγχου των εκφορτώσεων, των εισαγωγών, των εξαγωγών, των επανεξαγωγών και των μεταφορτώσεων του *Dissostichus spp.*, καθώς και την εναρμόνιση της εφαρμογής του ψηφίσματος αυτού.

**Βελτίωση των μεθόδων εργασίας του Συμβουλίου όσον αφορά την έκδοση του ετήσιου κανονισμού για τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων και συναφών όρων για τα αποθέματα ιχθύων - Συμπεράσματα του Συμβουλίου**

«Το Συμβούλιο:

1. ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ ότι κατά τα τελευταία έτη έχει επιτευχθεί πρόοδος των μεθόδων εργασίας του Συμβουλίου όσον αφορά την έκδοση των ετήσιων κανονισμών για τον καθορισμό των ΤΑC (συνόλων επιτρεπόμενων αλιευμάτων) και ποσοστάσεων. Η εισαγωγή της προκαταβολικής κάλυψης (frontloading) και η παρουσίαση των αλιευτικών δυνατοτήτων της Βαλτικής Θάλασσας ως χωριστής πρότασης έχουν συμβάλει εποικοδομητικά στη νομοθετική διαδικασία. Επίσης, η εισήγηση για περισσότερες πολυετείς αποφάσεις και μακροπρόθεσμα σχέδια, την οποία ενέκρινε το Συμβούλιο τον Δεκέμβριο του 2002, έχει επίσης συμβάλει θετικά στη μείωση της λήψης αποφάσεων σε ad hoc ετήσια βάση.
2. ΣΗΜΕΙΩΝΕΙ την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τη βελτίωση των διαβουλεύσεων για τη διαχείριση της κοινοτικής αλιείας<sup>1</sup>.
3. ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ την ανάγκη να διασφαλισθεί ότι επιστημονικές συμβουλές ποιότητας θα είναι διαθέσιμες σε εύθετο χρόνο για την εκπόνηση κατάλληλων προτάσεων σε πρωιότερο στάδιο, εφόσον αυτό είναι δυνατό να γίνει χωρίς να μειώνεται η ποιότητα των συμβουλών, ώστε να παρέχεται επαρκές χρονικό διάστημα στο Συμβούλιο, τα κράτη μέλη και όλους τους ενδιαφερόμενους φορείς, συμπεριλαμβανομένων των ΠΓΣ (Περιφερειακών Γνωμοδοτικών Συμβουλίων), να εξετάζουν και να αξιολογούν τις προτάσεις της Επιτροπής.
4. ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΕΙ τη σημασία της τυπικής έκδοσης και δημοσίευσης του κανονισμού εγκαίρως σύμφωνα με τον εσωτερικό κανονισμό του Συμβουλίου, καθώς και της παροχής επαρκούς χρόνου στα κράτη μέλη για την εφαρμογή των αρμοζόντων μέτρων παρακολούθησης και στις επιχειρήσεις αλιείας για τον προγραμματισμό των αλιευτικών δραστηριοτήτων τους για το επόμενο ημερολογιακό έτος.
5. ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΕΙ ότι έχει αναλάβει την υποχρέωση να σέβεται τις γενικές αρχές όσον αφορά την ποιότητα της διατύπωσης της κοινοτικής νομοθεσίας και τη βελτίωση της νομοθεσίας, που διατυπώνονται μέσα στις διοργανικές συμφωνίες της 22ας Δεκεμβρίου 1998 και της 16ης Δεκεμβρίου 2003.

Προκειμένου να βελτιωθούν οι μέθοδοι εργασίας του Συμβουλίου

---

<sup>1</sup> Έγγρ. 9898/05 PECHE 180.

## 6. ΚΑΛΕΙ την Επιτροπή:

- να εξετάσει το χρονοδιάγραμμα των εργασιών της Επιστημονικής, Τεχνικής και Οικονομικής Επιτροπής Αλιείας (STECF) και του Διεθνούς Συμβουλίου για την Εξερεύνηση των Θαλασσών (ICES) προκειμένου να παρουσιάζουν τις εν λόγω συμβουλευτικές γνώμες σε πρωιμότερο στάδιο εφόσον αυτό κρίνεται αναγκαίο, ει δυνατόν από το 2007 και εξής,
- να παρουσιάζει δήλωση πολιτικής κάθε Απρίλιο σχετικά με τη γενική προσέγγιση για τον καθορισμό των ΤΑC και ποσοστώσεων και τους συναφείς όρους, προκειμένου να διεξάγει συζήτηση με τα κράτη μέλη και τους ενδιαφερόμενους φορείς όσον αφορά την προσέγγιση για τα ΤΑC και τις ποσοστώσεις και τους συναφείς όρους πριν από την προετοιμασία των νομοθετικών προτάσεων,
- να υποβάλλει τις προτάσεις της μέχρι την πρώτη εβδομάδα του Αυγούστου, μετά από διαβούλευση με τα αρμόδια ΠΓΣ, σχετικά με τα αποθέματα για τα οποία οι επιστημονικές γνώμες του ICES είναι διαθέσιμες τον Ιούνιο (αποθέματα της Βαλτικής, αποθέματα βαθύβιων ειδών και ορισμένα πελαγικά αποθέματα),
- να υποβάλλει τις προτάσεις της όσο το δυνατόν ενωρίτερα μέσα στο Νοέμβριο σχετικά με τα υπόλοιπα αποθέματα, για τα οποία οι επιστημονικές γνώμες του ICES είναι διαθέσιμες τον Οκτώβριο,
- για τον σκοπό αυτό, να διαβουλεύεται με τις οικείες χώρες προκειμένου να επισπεύδεται το χρονοδιάγραμμα για την ολοκλήρωση των ετήσιων διαβουλεύσεων,
- να εξακολουθήσει να αναπτύσσει προσέγγιση πολυετών σχεδίων διαχείρισης,
- να διερευνήσει περαιτέρω άλλες δυνατότητες, όπως τη χρήση πολυετών ΤΑC και ποσοστώσεων και τον χωρισμό των ΤΑC και των ποσοστώσεων από όρους που δεν συνδέονται άμεσα, σε διαφορετικές προτάσεις.

7. ΚΑΛΕΙ τις προσεχείς Προεδρίες να προγραμματίζουν τις εργασίες τους κατά τρόπον ώστε το Συμβούλιο να μπορεί να ολοκληρώνει τις εργασίες του και να επιτυγχάνει πολιτική συμφωνία όσον αφορά τις προτάσεις που βασίζονται στις γνώμες του Ιουνίου μέχρι τα τέλη Οκτωβρίου και όσον αφορά τις προτάσεις που βασίζονται στις γνώμες του Οκτωβρίου μέχρι τα τέλη Δεκεμβρίου το αργότερο.

8. ΖΗΤΑ από τη Γενική Γραμματεία να διασφαλίζει ότι αναλαμβάνονται οι αναγκαίες προπαρασκευαστικές εργασίες ώστε στο εξής οι κανονισμοί να μπορούν να εκδίδονται τυπικά και να δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα όσο πιο σύντομα είναι αυτό εφικτό.

**ΠΑΙΔΕΙΑ****Πρόγραμμα «Νεολαία σε δράση» 2007-2013**

Κατόπιν της συμφωνίας της 17ης Μαΐου 2006 σχετικά με το δημοσιονομικό πλαίσιο 2007-2013, το Συμβούλιο κατέληξε σε πολιτική συμφωνία σχετικά με την πρόταση απόφασης για τη δημιουργία του προγράμματος «Νεολαία σε δράση» για την περίοδο 2007-2013. Το συμφωνηθέν κείμενο θα εγκριθεί ως κοινή θέση σε προσεχή σύνοδο του Συμβουλίου και θα διαβιβασθεί στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για δεύτερη ανάγνωση.

Σκοπός του προγράμματος αυτού, που προτείνεται ως διάδοχο του υφισταμένου προγράμματος «Νεολαία», είναι να παρέχονται σε νέους από τις 31 συμμετέχουσες χώρες δυνατότητες για ομαδικές ανταλλαγές και εθελοντική εργασία, καθώς και να υποστηριχθεί ένα φάσμα δραστηριοτήτων και να ενισχυθεί η συνεργασία στον τομέα της νεολαίας.

Οι κύριοι στόχοι του προγράμματος «Νεολαία σε δράση» είναι οι εξής:

- προώθηση της ενεργού συμμετοχής των νέων ως πολιτών γενικότερα και ως ευρωπαίων πολιτών ειδικότερα·
- ανάπτυξη της αλληλεγγύης και προώθηση της ανοχής μεταξύ των νέων, ιδίως με σκοπό να ενισχυθεί η κοινωνική συνοχή της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
- ενίσχυση της αμοιβαίας κατανόησης μεταξύ των νέων σε διάφορες χώρες·
- συμβολή στην ανάπτυξη της ποιότητας των συστημάτων που υποστηρίζουν τις δραστηριότητες των νέων και της ανάπτυξης των δυνατοτήτων των οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών στον τομέα της νεολαίας·
- ανάπτυξη της ευρωπαϊκής συνεργασίας στον τομέα της νεολαίας.

Η χρηματοδότηση που διατίθεται για το πρόγραμμα ανέρχεται σε 785 εκατομμύρια ευρώ.



### **Πρόγραμμα για τη διά βίου μάθηση για την περίοδο 2007-2013**

Κατόπιν της συμφωνίας της 17ης Μαΐου 2006 σχετικά με το δημοσιονομικό πλαίσιο 2007-2013, το Συμβούλιο κατέληξε σε πολιτική συμφωνία σχετικά με την πρόταση απόφασης για τη θέσπιση προγράμματος δράσης στον τομέα της δια βίου μάθησης, με στόχο την παροχή χρηματοδοτικής στήριξης στον ευρωπαϊκό εκπαιδευτικό τομέα για την περίοδο 2007-2013.

Το συμφωνηθέν κείμενο θα εγκριθεί ως κοινή θέση σε προσεχή σύνοδο του Συμβουλίου και θα διαβιβαστεί στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για δεύτερη ανάγνωση.

Το νέο πρόγραμμα θα περιλαμβάνει τέσσερα υπο-προγράμματα τα οποία ήδη υφίστανται στο πλαίσιο του ισχύοντος προγράμματος Socrates: Comenius (σχολική εκπαίδευση), Erasmus (τριτοβάθμια εκπαίδευση), Leonardo da Vinci (επαγγελματική εκπαίδευση και κατάρτιση), Grundtvig (εκπαίδευση ενηλίκων). Θα περιλαμβάνει επίσης ένα «εγκάρσιο» πρόγραμμα που ενσωματώνει τέσσερις βασικές δραστηριότητες (χάραξη πολιτικής, εκμάθηση γλωσσών, καινοτόμες προσεγγίσεις και διάδοση των αποτελεσμάτων των σχεδίων), συν ένα πρόγραμμα Jean Monnet για τη στήριξη της δράσης που σχετίζεται με την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση και τα ευρωπαϊκά ιδρύματα και ενώσεις. Ένα ενιαίο πρόγραμμα αναμένεται ότι θα παράσχει τη δυνατότητα για μεγαλύτερες συνεργίες μεταξύ των διαφόρων τομέων δράσης καθώς και για πιο συνεκτικούς, απλουστευμένους και αποτελεσματικούς τρόπους δράσης.

Στόχος του νέου προγράμματος είναι αφενός να συμβάλει, μέσω της δια βίου μάθησης, στην ανάπτυξη της Κοινότητας ως προηγμένης κοινωνίας της γνώσης και αφετέρου να ενισχύσει την αλληλεπίδραση, τη συνεργασία και τη συνεργασία μεταξύ συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης μέσα στην Κοινότητα, ούτως ώστε να καταστεί παγκόσμια αναφορά ποιότητας.

Η χρηματοδότηση που διατίθεται για το πρόγραμμα ανέρχεται σε 6 200 εκατομμύρια ευρώ.

**ΔΙΟΡΙΣΜΟΙ****Πρόεδρος της Στρατιωτικής επιτροπής της Ευρωπαϊκής Ένωσης**

Το Συμβούλιο εξέδωσε απόφαση για το διορισμό του στρατηγού Henri BENTEGEAT (Γαλλία) ως Προέδρου της Στρατιωτικής επιτροπής της Ευρωπαϊκής Ένωσης (EUMC) για τριετή περίοδο, που αρχίζει στις 6 Νοεμβρίου 2006.

Ο στρατηγός Henri BENTEGEAT θα αντικαταστήσει τον στρατηγό Rolando Mosca MOSCHINI (Ιταλία) ο οποίος είχε αναλάβει θητεία ως Πρόεδρος της Στρατιωτικής επιτροπής στις 9 Απριλίου 2004.

Η Στρατιωτική επιτροπή της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι το ανώτατο στρατιωτικό όργανο που έχει δημιουργηθεί στα πλαίσια του Συμβουλίου. Αποτελείται από τους Αρχηγούς ΓΕΕΘΑ των κρατών μελών, τακτικά εκπροσωπούμενους από τους στρατιωτικούς αντιπροσώπους τους. Η επιτροπή αυτή παρέχει στρατιωτικές συμβουλές και υποβάλλει συστάσεις στην Επιτροπή Πολιτικής και Ασφάλειας (ΕΠΑ) για κάθε στρατιωτικής φύσεως ζήτημα στην ΕΕ.

(Για περισσότερες πληροφορίες βλ. Ανακοινωθέν Τύπου 11010/06)

**Γενικός Διευθυντής του Στρατιωτικού Επιτελείου της Ευρωπαϊκής Ένωσης**

Το Συμβούλιο εξέδωσε απόφαση για το διορισμό του Υποστράτηγου David LEAKEY (Ηνωμένο Βασίλειο) ως Γενικού Διευθυντή του Επιτελείου της Ευρωπαϊκής Ένωσης (EUMS) από 1ης Μαρτίου 2007.

Ο υποστράτηγος David LEAKEY θα αντικαταστήσει τον Αντιστράτηγο Jean-Paul PERRUCHE (Γαλλία) που είχε διοριστεί ως Γενικός διευθυντής του Στρατιωτικού Επιτελείου στο Μάρτιο του 2004.

Το Στρατιωτικό Επιτελείο αποτελεί Γενική Διεύθυνση της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου. Υπαγόμενο απευθείας στο Γενικό Γραμματέα/Υπατο Εκπρόσωπο, έχει ως αποστολή να εκτελεί έργο έγκαιρης προειδοποίησης, εκτίμησης της κατάστασης και στρατηγικού προγραμματισμού.

(Για περισσότερες πληροφορίες βλ. Ανακοινωθέν Τύπου 10995/06)